

地球の歩き方

OSAKA 오사카

Free

English

中文

한국어

2019

April to July

The 27th issue

Good Luck Trip

大阪

関西 KANSAI 간사이

KYOTO 교토

KOBE 고베

京都 神戸

MAPS OF OSAKA, KYOTO & KOBE

Android / iOS



E-books, News & Videos App



Free Download!

Eat 吃 | 먹다



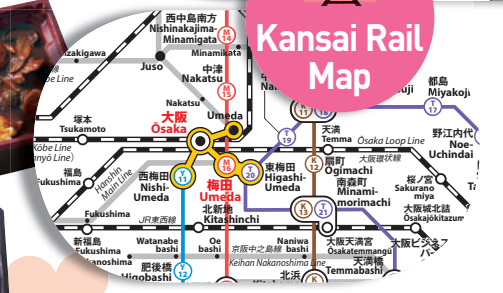
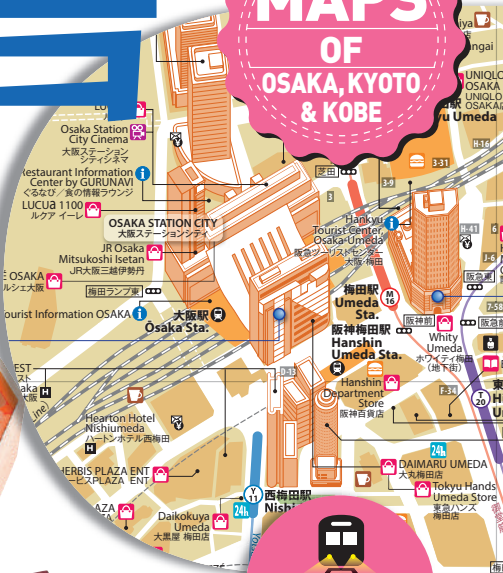
Buy 購 | 사다



春の定番

Spring standards

Spring standards



Kansai Rail Map



Do 做 | 하다



SPECIAL FEATURE

Expo'70 Commemorative Park



Japan. Endless Discovery.

OSAKA OSAKA CONVENTION & TOURISM BUREAU

f GOOD LUCK TRIP

阪急百貨店

Hankyu Department Store

Located next to JR Osaka Station, Hankyu is one of Japan's most well-known department store brands. Enjoy Japanese cuisine, an extensive selection of popular products and outstanding services only to be found at Hankyu.

JR 大阪站出站即可抵達, 是日本最大百貨店之一。
在這裡, 您可以遇到日本各地美食, 國際名牌和日本本土品牌商品以及享受優質服務。

JR 오사카역에서 바로 연결. 인기 상품을 모아 놓았으며,
전국 각지의 미식을 즐길 수 있는 일본 최대 백화점 중 하나입니다.

B1F

food (Hankyu Exclusive)



540JPY

MOMOFUKU NOODLE /Order-made Cup Noodles

Introducing a revolutionary take on cup noodles under a mantra of "a hearty helping of vegetables," available only at Hankyu. Create your own recipe with rich soup and your choice of attractively presented ingredients. Perfect as a souvenir!

以 "豐富的蔬菜" 為理念的全新訂製型的杯麵, 在阪急限定誕生了。濃厚湯頭和可愛的食材可以依照個人喜好特別客製, 非常適合作為禮物。

'야채 듬뿍' 이 콘셉트인, 완전히 새로운 맞춤형 컵면들이 한류 한정으로 선보입니다. 진한 수프와 예쁘게 생긴 재료로 취향에 맞게 커스터마이징 할 수 있어 선물로도 안성맞춤.



378JPY

CURRYPAN'S DAY/ Curry Bread

This curry bread uses two types of curry roux to capture true Japanese homestyle flavor. Filled with plenty of curry featuring large-sized ingredients, it's almost like eating curry over rice! Available in mildly sweet or spicy flavors.

使用兩種日本家庭代表性口味的咖哩醬所烘培而成的咖哩麵包登場了。加入大塊食材的滿滿的咖哩, 宛如是咖哩飯一般。有醇厚的甘甜口味和香料嗆辣口味可供選擇。

일본의 집밥 맛을 대표하는 2종류의 카레를 사용한 카레빵이 선보입니다. 빵 속에 들어 있는 카레소는 큼직한 재료가 듬뿍이며 마치 카레라이스를 먹는 것 같습니다. 부드러운 순한맛과 스파이시한 매운맛의 2종류.



220JPY~

oh!! sauce/Okonomiyaki Sauce Manju

Experience a unique "hamburger-style" okonomiyaki with vegetables aplenty and oh! sauce's special sauce between noodle "buns." Choose from 6 charismatic creations including soba and udon noodle toppings. Recommended as a souvenir.

蔬葉豐富的麵團和利用麵條將特製醬料鎖住在內, 有漢堡感覺的御好燒誕生了。6種充滿獨特性的蕎麥麵和烏冬麵澆頭, 極力推薦作為伴手禮。

야채가 듬뿍 들어간 반죽과 면 안에 특제 소스를 끼운 햄버거처럼 생긴 오키노미야키가 선보입니다. 소바 및 우동을 토핑한 개성 넘치는 6종류. 선물로도 추천 드립니다.

12F / 13F Restaurants

11F Babies & Children / Baby's Room / Kimono

10F Stationeries / Handicrafts / Products for Elderly

9F Event Space (Shukusai Plaza) / Café

8F Sports & Outdoor / Travel Goods / Menswear & Accessories

7F Homewares / Fine Watches / Eyeglasses

6F Women's Formalwear / Plus Size / Beauty

5F International Boutiques / Fine Jewelry

4F Women's Fashion / Shoes / Accessories

3F Designers Collection / Beauty / Lingerie & Nightwear

2F Beauty&Fragrance / Bags

1F Information Center (5%OFF Coupon) / Bridal Jewelry / Fashion Accessories

B1F Foreign Customer Service (Tax Refund, 5%OFF Coupon) / Sweets & Food

B2F Groceries

Store Information

- 06-6361-1381
- 8-7 Kakuda-cho, Kita-ku, Osaka-City
- Sun.-Thu. : 10:00-20:00 /
- Fri., Sat : 10:00-21:00 (Subject to change)
- Jan. 1 ■ A,D,J,M,V,銀,微,支

5% OFF



Facebook



Weibo



Official Site

At tax-free stores in Japan Enjoy Shopping!



Key points of the tax-free system 免稅制度要點 면세 제도의 포인트

1

Under certain conditions, you can purchase all in-store items exempt from 8% consumption tax.

在店內購買所有商品可依據一定的條件免除8%的消費稅。

매장에서 모든 상품을 일정 조건 하에서 소비세 분 8%를 면세로 구매 가능.



2

In order to shop tax-free, you must show your passport or other form of ID at the store. A purchase proof document will be affixed to your passport, etc. so be sure to submit it at the customs office when leaving Japan.

因免稅購買，所以需在店內出示護照等。會在護照等上黏貼購買紀錄票，離境時請提交至海關。

면세로 구매하기 위해서는 매장에서 여권 등의 제시가 필요. 여권 등에 구매 기록표를 붙여 출국 시 세관에 제출한다.



Get access to the "Japan Shopping Now" website to enjoy shopping in Japan to the fullest. You will find regional information on retail stores and bargain events, as well as hot and timely topics.

請上「Japan Shopping Now」網站，享受更多在日本的購物樂趣。查看可依地區分類的零售店資訊、好康活動以及流行資訊等吧。

일본에서의 쇼핑을 알차게 즐기기 위해 「Japan Shopping Now」에 접속. 지역별 소매점 정보나 특별 이벤트, 최신 정보도 확인하자.



General goods 一般物品 일반물품

Examples: Electric appliances, bags, shoes, wristwatches, jewelry, clothing, handicrafts, etc.

例如) 家電、箱包、鞋、鐘錶、珠寶飾品、服飾品、工藝品等
예) 가전, 가방, 신발, 시계, 보석 및 장식품, 의류, 공예품 등



Consumables 消耗品 소모품

Examples: Cosmetics, food, drinks, liquor, medicine, cigarettes, etc.

例如) 化妝品、食品、飲料、酒、藥品、香菸等
예) 화장품, 식품, 음료, 술, 약품, 담배 등



Eligible items

對象物品
대상물품

Eligible amount of money

對象金額
대상금액

Special notes

注意事項
주의사항

Total amount of purchases in one day totaling ¥5,001 or more excluding tax.

購買金額滿5,001日圓(不含稅)。
세금 제외 5,001엔 이상 구매.

If the total amount of purchases in one day exceeds 1 million yen, a copy of your passport or other form of ID will be taken.

若購買金額超過100萬日圓，則需複製護照等的影印件。
구매 금액이 100만엔을 넘는 경우에는 여권 등을 복사한다.

Total amount of purchases in one day totaling ¥5,001 or more excluding tax, but not more than ¥500,000 excluding tax. (A)

購買金額滿5,001日圓且在500,000日圓以內(不含稅)。(A)
세금 별도 5,001엔 이상, 500,000엔까지의 구매. (A)

To make sure they are not consumed in Japan, consumables must be kept wrapped and sealed until you leave the country. If a product is consumed while you are staying in Japan, applicable item will be taxed when leaving the country. Purchased products must be taken out of Japan within 30 days after the day of the purchase. (B)

商品包裝後，在出境之前不得開封，以免在日本境內消費。如若消費，則在出境時可能會被徵稅。需在購買後30日以內帶出日本。(B)
일본 국내에서 소비하지 않도록 포장한 상태에서 출국할 때까지 개봉하지 않는다. 소비한 경우 출국 시에 과세될 수 있음. 구매 후 30일 이내에 일본으로부터 반출할 것. (B)

Spending on general goods that have been wrapped so they cannot be consumed while in Japan can be combined with spending on consumables. In this case, the applicable requirements are the same as those for consumables. {(A)(B)}

一般物品經包裝無法在日本國內使用的情況下，可與消耗品合在一起計算。此時條件與消耗品相同。{(A)(B)}

일반물품을 일본 국내에서 사용하지 않도록 포장한 경우, 소모품과의 합산이 가능합니다. 이 경우 소모품과 같은 요건이 적용됩니다. {(A)(B)}

Other notes 其他事項 기타

- ★ Go through the tax exemption procedure at the store where you made the purchases. Tax refunds are not applied to any purchase made at other stores.
免稅手續請在購買商店辦理。在不同商店購買的商品不得合在一起辦理免稅手續。
면세 수속은 구매한 상점에서, 다른 상점에서 구매한 상품과 함께 면세 수속은 할 수 없다.
- ★ Go through the tax exemption procedure on the day you make the purchases. Tax refunds are not applied to any purchase made on a different day.
免稅手續請在購買當天辦理。除當天購買的商品以外不得辦理免稅手續。
면세 수속은 구매한 당일에 실시한다. 당일 외에 구매한 상품의 면세 수속은 할 수 없다.

Exchange Rate

2019.2.6

JPN	HKD	TWD	KRW	THB	SGD	CNY	USD
100	7.15	28.03	1,019	28.5	1.23	6.15	0.91



Download GOOD LUCK TRIP JAPAN App and check the latest rate!

GOOD LUCK TRIP JAPAN APP

Search

For foreign travelers only!

KEIHAN RAILWAY SPECIAL SIGHTSEEING PASS

With discount coupons!

こころまち つくろう
KEIHAN
京阪電車



京阪電車超值乗車券 게이한 전철 실속만점 승차권



KYOTO-OSAKA SIGHTSEEING PASS

2day ¥1,000/¥1,200
1day ¥700/¥800

Unlimited travel pass for Keihan Railway in Kyoto and Osaka!
自由暢乗京都及大阪の京阪線!
교토·오사카의 게이한선 무제한 승차!!



KYOTO SIGHTSEEING PASS

1day ¥500/¥600

Unlimited travel pass for Keihan Railway in Kyoto!
自由暢乗京都の京阪線!
교토의 게이한선 무제한 승차!!

+ **Osaka METRO**



OSAKA METRO
1day
¥1,400

+ **Eizan Railway**



Greater KURAMA & KIBUNE
1day
¥1,500

+ **Hirakata Park**



Hirakata Park
1day
¥1,000

See the website for details!

*Admission/entrance fees are required to visit tourist facilities.
*觀光設施需另行支付拜觀或入場費。
*관광시설 이용 시에는 별도로 배관료나 입장료가 필요합니다.
*The prices vary by sales locations.
*價格根據購買地點會有所差異。
*판매장소에 따라 가격이 다릅니다.



A Fushimi-Inari Taisha Shrine
5 min. walk from Fushimi-inari Sta.



B Byodoin Temple
10 min. walk from Uji Sta.



C Shimogamo-jinja Shrine
10 min. walk from Demachiyagani Sta.



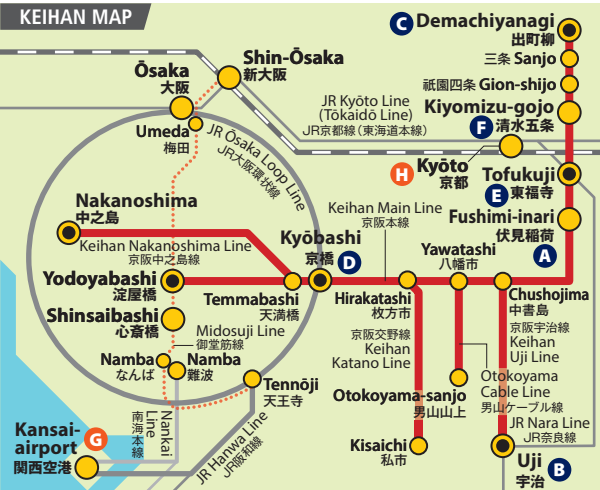
D Osaka Castle
15 min. walk from Kyobashi Sta.



E Tofuku-ji Temple
10 min. walk from Tofukuji Sta.



F Kiyomizu-dera Temple
25 min. walk from Kiyomizu-gojo Sta.



Buy Here! **KANSAI TOURIST INFORMATION CENTER**



G KANSAI INTERNATIONAL AIRPORT

Terminal 1
☎ 072-456-6160
🕒 7:00-22:00
🗓 Open 365 days

Terminal 2
☎ 072-456-8630
🕒 11:30-19:30
🗓 Open 365 days

H KYOTO

☎ 075-341-0280
📍 3F Kyoto Tower, 721-1 Higashi-shiokoji-cho, Shichi-jo Sagaru, Karasuma-dori, Shimogyo-ku, Kyoto City
🕒 10:00-18:00
🗓 Dec. 30-Jan. 3

🌐 www.keihan.co.jp/travel/en/tickets/special
www.keihan.co.jp/travel/tw/tickets/special
www.keihan.co.jp/travel/kr/tickets/special

📘 KeihanElectricRailway / 京阪電氣鐵道 / 게이한전철도주식회사

QR Translator



Information valid as of February 2019.



[CONTENTS]

6 Osaka, Kyoto, Kobe and other areas of the Kansai Map at a Glance

8 **Feature**
Spring standards

春天經典 봄맞이 필수 코스

18,20 GOOD NEWS from KANSAI

16 **Special Feature**
Expo'70 Commemorative Park

23 **OSAKA, KYOTO & KOBE GUIDE & MAPS**

大阪 · 京都 · 神戸指南 / 地圖 오사카 · 교토 · 고베 가이드 / 지도

INFORMATION

- 24 Osaka, Kyoto & Kobe Rail Map / Access from Kansai International Airport
- 26 Unlimited-ride tickets at a glance
- 28 How to Use Public Transportation
- 29 How to Use Kansai International Airport

MAP & AREA GUIDE

- 30 **Osaka Wide Area / Hokusetsu / Bay Area**
大阪 廣域 / 北攝 / 港區 | 오사카 광역 / 호쿠세츠 / 바닷가 지역
- 32 **Osaka Minami(Shinsaibashi & Dotombori) / Namba / Shin-sekai & Tennoji**
大阪 南區 (心齋橋 · 道頓堀) / 難波 / 新世界 · 天王寺 | 오사카 미나미 (신사이바시 · 도톤보리) / 남바 / 신세카이 / 덴노지
- 34 **Osaka Kita(Osaka Sta. & Umeda)**
大阪 北區 (大阪站 · 梅田) | 오사카 북쪽 (오사카역 · 우메다)
- 36 **Kyoto Wide Area / Kyoto Sta. / Kiyomizu / Arashiyama / Uji**
京都 廣域 / 京都站 / 清水 / 嵐山 / 宇治 | 교토 광역 / 교토역 / 기요미즈 / 아라시야마 / 우지
- 38 **Kyoto Shijokarasuma, Kawaramachi & Gion**
京都 四條烏丸 · 河原町 · 祇園 | 교토 시조 카라스마 · 카와라마치 · 기온
- 40 **Kobe Wide Area / Kitano, Sannomiya & Harborland**
神戸 廣域 / 北野 · 三宮 · 港灣樂園 | 고베 광역 / 기타노 · 산노미야 · 하버 랜드

Data Symbols

標誌涵義 | 기호의 뜻

Tel. No.	Address
Access	Hours
Closed	Fee / Price
Accepted credit cards	
A = American Express	
D = Diners	
J = JCB	
M = MasterCard	
V = Visa	
銀 = UnionPay	
URL	Parking

STAFF

Publisher	Tomoaki Kouno
Supervisor	Shoji Kawabata (Rainbow Publishing Co., Ltd.)
Directors	Takashi Ueki / Naoki Katsumasa
Producers	Shigeyuki Yamamoto
Editors	Yoko Ooue (questroom) Noriko Arita (questroom) Takaaki Ito (questroom) Yuka Tsunomura (questroom)
Art Director	Megumi Oida (View Planning)
Designers	Tomomi Yamazaki (View Planning) Nanako Anayama (cursor) Natsumi Yoshioka (cursor)
Photographers	Junko Sato
Maps	atelier PLAN Co., Ltd.
Translation	China Stage Co., Ltd.
Proofreading	Tokyo Shuppan Service Center
Advertising Sales	Takahisa Yuge Hideyuki Morita Hiroyuki Yamazaki Anan Gi
Special Thanks	Kansai Association of Corporate Executives Kansai International Airport
Printing	Dai Nippon Printing Co., Ltd.

Published by Diamond-Big Co., Ltd.
2-9-1, Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo,
104-0032, Japan
TEL: +81-3-3553-6696 (Editorial Section)
+81-3-3553-6638 (Advertising Section)
FAX: +81-3-3553-6725
Email: japan@arukikata.co.jp
www.goodlucktrip.jp

広告のお問い合わせ
(株)ダイヤモンド・ビッグ社
東京都中央区八丁堀 2-9-1
RBM 東八重州ビル 6F
TEL: 03-3553-6638 FAX: 03-3553-6693
Email: japan@arukikata.co.jp

All rights reserved © Diamond-Big Co., Ltd.
Printed in Japan



* All of the information included in the GOOD LUCK TRIP series is published in accordance with the laws and regulations in effect in Japan.
GOOD LUCK TRIP系列所有刊載資訊均基於日本國內諸法律規定刊載。국력 트립 시리즈에 게재된 모든 정보는 일본 국내의 여러 규약에 따라 게재됩니다.
* The prices listed in this magazine include tax. 本雜誌中出現的金額皆為含稅價格。본지에 게재된 금액은 세금이 포함된 금액입니다.
* Information current as of Jan 2019 刊載內容為截止至 2019 年 1 月的資訊。계재 내용은 2019 年 1 월 시점의 정보입니다.

Osaka, Kyoto, Kobe and other areas of the Kansai Map at a Glance

一目瞭然的大阪、京都、神戶與其他關西地區地圖
한눈에 알 수 있는 오사카, 교토, 고베와 그 외의 간사이 지역 MAP

The Cultural Heritage of Kyoto, the Old Capital, shines brightly in the city's seventeen temples, shrines, and cultural assets that are registered World Heritage Sites. In spring it is the cherry blossoms, and in autumn the red leaves that co-star with the beauty of the temples and shrines.

京都共有 17 間神社寺廟及文化財作為「古都—京都的文化財」而登錄為世界文化遺產。春天的櫻花、秋天的紅葉和歷史建築交織的美景亦不容錯過。

‘옛 수도 교토의 문화재’ 로 17 개 신사와 문화재가 세계문화유산으로 등록된 교토. 봄은 벚꽃, 가을은 단풍으로 아름다운 풍경과 신사의 공연도 볼거리.

Kobe, the port city, is a town with beautiful mountains, a wide ocean view, and an exotic international atmosphere. There are delicious sweets and bread, and the night scape is said to be a ten-million dollar view.

港都—神戶兼具美麗的山巒與遼闊的海洋，充滿濃厚的異國風情。另外也有美味的甜點麵包，以及號稱會令人感動不已的「1000 萬美元夜景」！

항구마을 고베는 아름다운 산과 광대한 바다를 가진 이국적 정서가 넘치는 도시. 맛있는 디저트와 빵, 천만 달러라 불리는 야경이 근사하다!

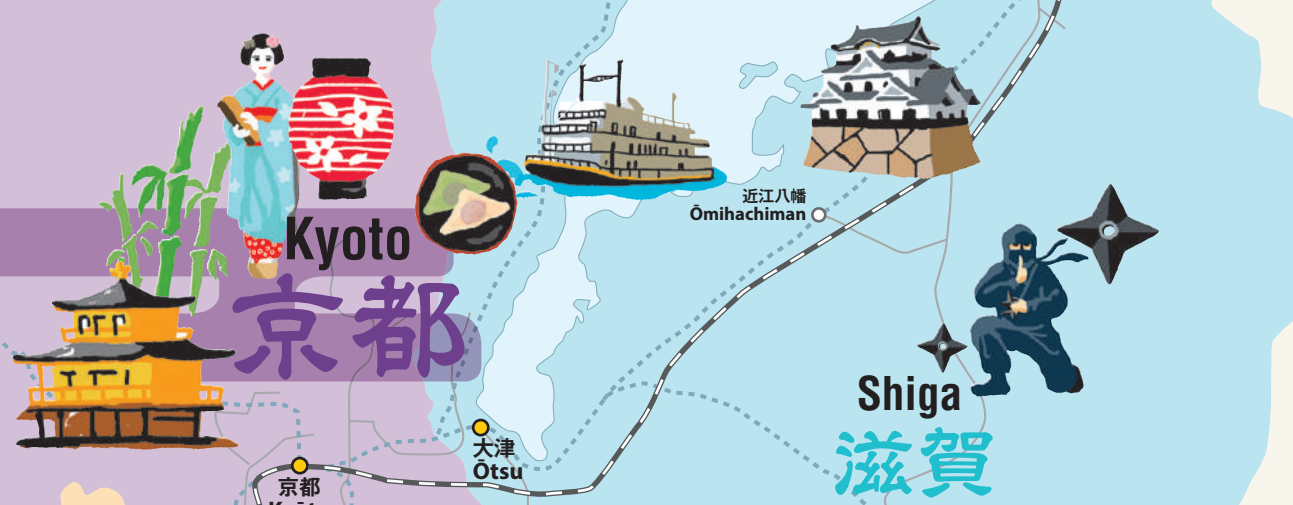
Osaka is a town full of human spirit, with its affordable and delicious food in the "kuidaore" tradition. There are lots of shopping malls in the center of town, making it a popular shopping destination.

「美食吃到倒之城」—大阪，可吃到許多便宜美味的料理，人情味也相當濃厚。市中心有許多購物中心，是很受歡迎的購物地點。

싸고 맛있는 것이 많은 ‘구이다오레 (식도락)’ 오사카는 인정이 넘치는 도시. 중심지에는 쇼핑 물이 많아, 쇼핑 명소로도 인기.



Kyoto 京都



Shiga 滋賀

Lake Biwa, symbol of Shiga, makes up about 1/6th the area of the prefecture. Japan's oldest and largest lake has a circumference of 235 km and an area of 670 m², so large it is easily mistaken for the ocean!

琵琶湖佔滋賀縣約 1/6 的面積，為該縣的象徵，周圍全長 235 公里、面積 670 平方公尺，是日本最大、最古老的湖泊，面積大到幾乎誤以為是海洋。

현의 약 1/6 면적을 차지하는 비와코는 시가현의 상징. 둘레 235km, 면적 670 m², 일본 최대 최고의 호수로 바다로 착각할 정도로 크다.

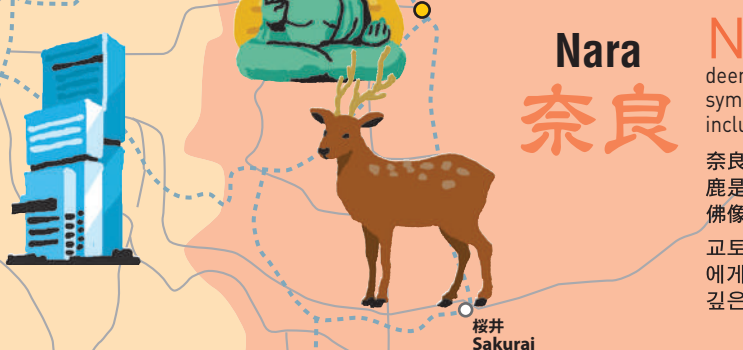


Nara 奈良

Nara is in the same league as Kyoto as a sightseeing destination. Kasuga Taisha shrine's deer, said to be messengers of god, are a well-known symbol. There are a number of World Heritage Sites including historical buildings and Buddhist statues.

奈良是和京都並列的人氣觀光地點。傳說春日大社的鹿是神的使者，相當出名。另外也有歷史悠久的建築、佛像及多件世界遺產。

교토와 함께 인기인 관광지 나라. 가스가 대사가 신에게 보낸 심부름꾼이라 알려진 사슴이 유명. 역사 깊은 건물과 불상 등 세계 유산도 많다.



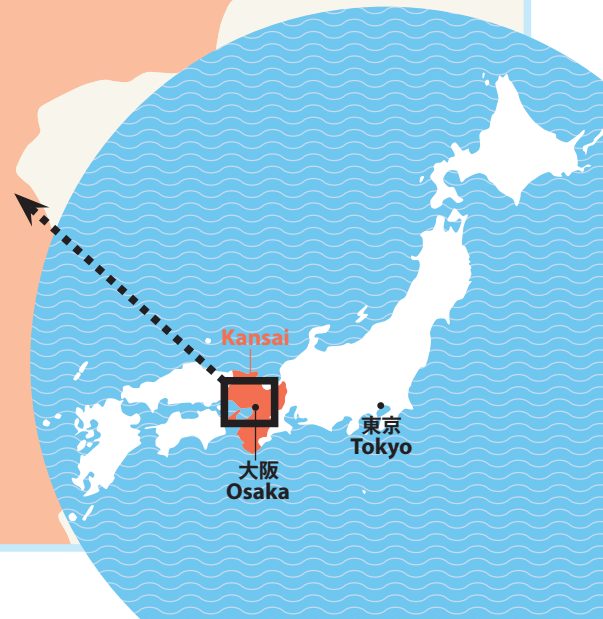
Wakayama prefecture is well-known as a hot spring region, and it has been called the "land of trees" since ancient times due to its mystical mountain forests. The entirety of Mt. Koya, a World Heritage Site, is thought to be a holy mountain temple.

和歌山縣以溫泉鄉著名，自古有「木之國」之稱，山林面積廣大且具有神祕的氣氛。高野山為世界遺產，整座山都被視為寺院。

온천지로 유명한 와카야마현은 오래전부터 '나무의 나라'로 알려질 정도로 나무가 많은 신비로운 지역이다. 세계 유산인 교야산은 산 전체가 절이라 불린다.



高野山
Koyasan



春の定番

Spring standards

Eat

吃 | 먹다

A bento perfect for cherry blossom from a department store basement

賞櫻良伴の百貨地下街便當 꽃구경에도 안성맞춤인 백화점 지하 매장 도시락

Hankyu Umeda Main Store

阪急うめだ本店

There is a full complement of popular sweets brands on display on this food department's 100-meter "sweets street." Note the limited-edition products made in collaboration with manufacturers.

長達 100 公尺的甜點街，人氣甜點品牌齊聚一堂。與企業合作推出的限定商品，也要記得關注喔！

100m나 이어지는 스위트 스트리트에는 인기 스위트 브랜드가 대집결. 기업과 콜라보레이션한 한정 상품에도 주목!

OSAKA MAP P.35 B-1

- 06-6361-1381
- 8-7 Kakuda-cho, Kita-ku, Osaka City
- 2 min. walk from Hankyu Umeda Sta. or 1 min. walk from Umeda Sta. on the Subway Midosuji Line
- 10:00-20:00 (Fri. & Sat.: until 21:00)
- Jan. 1 A,D,J,M,V,銀
- www.hankyu-dept.co.jp



B1F

There are so many ingredients it's hard to know where to start



Okowa Yonehachi Japanese-style Yakiniku Bento

おこわ菜ハの和風焼肉弁当

¥1,080

"Okowa" is glutinous rice mixed with ingredients such as adzuki beans and steamed. With this bento, you can taste okowa made using seasonal ingredients, as well as beef, fish and simmered food, all at once.



It's packed with traditional Japanese foods!

Nada Man Chubo "Ogi"

なだ万厨房の扇

¥2,376

This bento is made by a longstanding traditional Japanese restaurant founded more than 180 years ago. It's tightly packed with two kinds of rice — white rice and gomokumeshi — as well as a variety of side dishes! (Note: The contents may change with the seasons.)

JR Kyoto Isetan

ジェイアール京都伊勢丹

B2F

The food section floor was expanded recently and now features 62 new brands including Kashi no AWASE, which has more than 300 kinds of sweets. Also note the sake varieties from all 39 Kyoto breweries.

隨著使用面積的擴增，陳列著 62 種新品牌、共 300 種以上糕點的「菓子之 AWASE」等店面，全新登場。京都 39 家造酒廠齊聚的日本酒也請記得關注。매장 확장으로 62 개의 새로운 브랜드, 300 종류 이상의 과자가 늘어서 있는 '카시노 AWASE' 등이 새롭게 등장. 교토의 양조장 총 39 곳의 상품이 모여 있는 일본 술에도 주목.

Sushi Avenue K's Temari Tsumeawase Hana

スシアベニューK'sの手毬詰合せ花

¥701

This bento is an assortment of nine round, bite-sized pieces of sushi. In addition to the taste, enjoy the sushi pieces' cute, colorful appearance.

KYOTO MAP P.37 B-2

- 075-352-1111
- Higashi-shiojojicho, Karasuma-dori
- Shiokoji-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto City
- Directly connected to Kyoto Sta. on various lines 10:00-20:00
- None scheduled A,D,J,M,V,銀
- http://kyoto.wj-i-setan.co.jp



Hmmm... which to eat first?

viewing that comes food section

Department store basement food sections are treasure houses of food, selling such items as deli dishes, fresh ingredients, sweets and alcohol. Their bentos that let you take home a shop's distinctive flavors are particularly popular. Experience this part of Japanese culture that involves admiring cherry blossoms while eating your favorite bento.

百貨地下街是熟食、生鮮食品、甜點、酒類等的美食寶庫，其中可將名店美味帶著走的便當非常受歡迎。一邊享用喜愛的便當，一邊實地感受一下酷愛櫻花的日本文化吧！

반찬, 신선 식품, 스위트, 술 등 음식의 보고인 백화점 지하 매장에서는 유명점의 맛을 테이크 아웃할 수 있는 도시락이 인기. 취향에 맞는 도시락을 먹으면서 벚꽃을 감상하는 일본의 문화를 체험해보자.

Takashimaya Kyoto Store

京都高島屋

This is a floor packed with select foods including the Kyoto cuisine section's full lineup of daily dishes found in Kyoto's traditional Japanese restaurants, and "One Hundred Select Flavors," a collection of delicacies from around the country.

有著京都料亭熟食豐富齊全的「京都料理角」，以及齊聚了日本全國逸品的「味百選」等，是對美食非常講究的樓層。

교토 전통 레스토랑의 요리가 모여 있는 '교토 요리 코너', 전국의 일품들이 모여 있는 '맛 백선' 등 음식에 대한 고집이 담겨 있는 플로어.

KYOTO MAP P.39 A-2

☎ 075-221-8811

📍 52 Nishiru Shincho, Shijo-dori Kawaramachi, Shimogyo-ku, Kyoto City

🚶 Directly connected to Kawaramachi Sta. on the Hankyu Kyoto Line or 5 min. walk from Gion-shijo Sta. on the Keihan Main Line

🕒 10:00-20:00 ☑ None scheduled

🏠 A,D,J,M,V 銀

🌐 <https://www.takashimaya.co.jp/kyoto/index.html>



B1F
Grocery store

Kitamise Sushimasa's Chirashi-zushi
北見世 寿し政の ちらし寿司
¥1,404

This is a well-known menu item from a famous restaurant established 70 years ago. It features sushi rice topped with fluffy omelet cut into fine strips, on top of which is a gorgeous array of sushi toppings including stewed conger eel and tuna.



Experience traditional flavors

Kobe Croquette's Fluffy Eggs Omuraisu in a Box with Demi-Glace Sauce
神戸クロquetteの ふわふわ玉子のオムライス重 デミグラスソース
¥900

This bento contains omuraisu rice topped with eggs that are fluffy like scrambled eggs. Its special demi-glace sauce with beef tendon and mushrooms is delicious!



The egg and sauce go great together!

Koichian's Temari Futomaki
古市庵のてまり太巻
¥681

Containing cute temari zushi, futomaki loaded with ingredients and inarizushi, this bento is a lot of food. You can enjoy a variety of flavors all at once.

An array of classic sushi types!



Sogo Kobe

そごう神戸店

The area named Daishokuhinkan Everyday has rows of foods. Its well-known Chinatown gourmet dishes and fashionable sweets Kobe is famous for are particularly popular.

館名為大食品館「毎日鮮」的空間內，食品羅列。中華街의 知名美食與充滿神戸特色的漂亮甜點，非常受歡迎。

대식품관 에브리데이 라는 이름의 공간에는 식료품이 가득. 차이나타운의 명를 먹거리와 고베다운 세련된 스위트가 인기.

KOBE MAP P.41 B-2

☎ 078-221-4181

📍 8-1-8 Onoe-dori, Chuo-ku, Kobe City

🚶 3 min. walk from Sannomiya Sta. on various lines ☑ 10:00-20:00

☑ None scheduled ☑ A,D,J,M,V

🌐 www.hankyu-hanshin-dept.co.jp/kobe/



Main building B1F

春の定番

Spring standards

Buy
購 | 사다

Stock up in the spring! St from popular stationery

春天會想擁有人氣文具店經典商品! 봄에 갖추고 싶은 인기 문구점의 필수 아이템

Hot Item
No. 1

ROMEO (ballpoint pen)

ROMEO (ボールペン)
(bold point) ¥9,180,
(fine point) ¥8,100

These ballpoint pens were designed to have a thick-and-heavy feel and be easy to grip. The smooth way they write is a selling point.



Legal Sticky Roll Memo

**リーガルスティッキー
ロールメモ**
¥1,080

The classic memo pad product in roll sticky note form. A convenient item you can use when you need it at the length you need.

Hot Item
No. 2

Hot Item
No. 3

Color Chart baggage tags

**カラーチャート
バッゲージタグ**
¥756

Colorful baggage tags you will want to put on your travel bags. Choose your favorites from among the six available colors. Note: The colors are subject to change.



Staff Recommendation /

Delicious fish notebooks

おいしいお魚ノート
A5 slim ¥486,
A6 slim ¥324

Cute notebooks with fish patterns. A story related to the fish on the cover is written on the first page.



We carry a wide variety of products ranging from high-end writing materials to casual items!



Itoya Grand Front Osaka

伊東屋 グランフロント大阪店

This is a longstanding stationery shop founded in Ginza, Tokyo. It carries plenty of original goods and offers a service of engraving names into pens and leather goods you purchased.

創業於東京銀座の老字號文具店。原創商品豊富、還提供在購買的筆和皮具上刻名字的服務。

도쿄 긴자에서 창업한 역사 있는 문구점. 오리지널 상품이 다양하고 구입한 펜이나 가죽 제품에 이름을 넣어 주는 서비스도 하고 있다.

OSAKA MAP P.34 A-1

- ☎ 06-6359-2263
- 📍 Inside Kinokuniya bookstore, 6F, Grand Front Osaka Shops & Restaurants Southern Wing, 4-20 Ofukacho Kita-ku, Osaka City
- 🕒 5 min. walk from Osaka Sta. on the JR Lines
- 🕒 10:00-21:00
- 🕒 Open 365 days 📄 A,D,J,M,V
- 🌐 <https://www.ito-ya.co.jp/>



Hot Item
No. 1

Kobe INK Monogatari (fountain-pen ink)

Кobe INK物語 (万年筆用インク)
¥1,944

Local Kobe ink that has been on sale since 1995. Each of the 70 colors contains a Kobe place name.



Hot Item
No. 2

**Fortia VC
フォルティアVC**
¥1,080

These are ballpoint pens with Kobe neighborhoods depicted on their bodies. If you buy one at the store you'll get a free gift box with it.



NAGASAWA Kobe Brick Warehouse

NAGASAWA 神戸煉瓦倉庫店

A longstanding Kobe stationery shop opened this branch store in the Kobe Harborland Brick Warehouse. It carries a wide variety of general goods and original products, in addition to stationery.

由神戸老字號文具店於神戸臨海樂園磚瓦倉庫內開設的分店。除了文具之外，還有雜貨及獨家商品等，非常廣泛齊全。고베의 오래된 문구점이 고베 하버랜드 벽돌 창고 안에 오픈한 지점. 문구 이외에 잡하나 오리지널 상품 등도 폭넓게 갖추고 있다.

KOBE MAP P.40 A-2

- ☎ 078-371-8130
- 📍 South Bldg. of Brick Warehouse, Kobe Harborland, 1-5-5 Higashikawasakicho, Chuo-ku, Kobe City 🕒 10 min. walk from Kobe Sta. on the JR Tōkaidō Main Line
- 🕒 11:00-20:00
- 📄 None scheduled 📄 A,D,J,M,V
- 🌐 <https://kobe-nagasawa.co.jp/>



Hot Item
No. 3

Small cloth wrapper

小風呂敷
¥540

This is a furoshiki (cloth wrapper) sold only at the store. Its stylish design has a motif of the port city of Kobe.



Kobe INK Monogatari cloisonné pins

神戸インク物語 七宝ピンズ
¥972

These are pins created based on the Kobe INK Monogatari image. Made using cloisonné, they are perfect as fashionable accent pieces.



Standard items shops

Japanese stationery items are practical, to be sure, but also popular as trendy general goods. These products combine traditional Japanese taste with modern aesthetics and are bursting with originality. Just choosing which to buy will make you happy.

日本の文具商品不僅具有實用性，也是人氣非常高的流行雜貨。和風與現代融合的獨創性洋溢商品，光是挑選就讓人開心不已。

실용성은 물론, 세련된 잡화로도 인기가 높은 일본의 문구 아이템. 일본다운 멋과 모던이 융합된 개성적인 상품은 고르는 것만으로도 즐거움이 가득.

Takezasado 竹笹堂

Takezasado sells original woodblock print products that carry on a tradition in place since the store was founded more than 120 years ago. It also puts on workshops for learning carving and printing.

創業以來傳承至今120多年，專門銷售原創版畫商品。還有舉辦體驗教室，可以學習雕刻和印刷。

창업 이후 120년 넘게 계속되고 있는 목판화의 오리지널 상품을 판매. 조각과 인쇄에 대해 배울 수 있는 체험 교실도 운영하고 있다.

KYOTO MAP P.37 A-2

- ☎ 075-353-8585
- 📍 737 Shinkamanazacho, Nishinotoin Higashi-iru, Ayanokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto City
- 🚶 8 min. walk from Karasuma Sta. on the Hankyu Kyoto Line
- 🕒 11:00-18:00
- 🗓 Wed. A,D,J,M,V
- 🌐 <https://takezasado.com/>



Washi
(traditional Japanese paper)
book covers
和紙のブックカバー

Single color ¥864,
two-color ¥1,296

These are washi book covers that allow you to enjoy a variety of patterns. The more wrinkled they get through use, the softer they become.

Hot Item
No. 1

Hot Item
No. 2

Bifold decorative cash gift envelopes

ポチ袋二つ折り
¥864

Bills folded in half can be placed in these envelopes. They are a stylish way to dress up a gift.



Message cards

メッセージカード
¥378

These cards, which are printed with seasonal patterns, are perfect for giving with a present or for sending congratulatory messages.

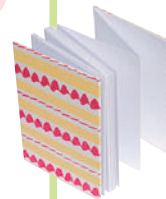


Staff Recommendation /

Accordion books

じばら帖
Single color ¥2,700,
two-color ¥3,132

These books' front and back covers are made using washi that artisans printed by hand with woodblocks, and they are suitable for a wide range of uses including as gashuincho (books for collecting shine or temple seals), as photo books or as diaries.



Hot Item
No. 1

Mamemo

まめも
¥410

200-sheet memo pads. They come in a compact size that fits in the palm of your hand and are perfect for use as mini writing paper.

Mini decorative cash gift envelopes (large)

ぼち袋まめ(大)
¥432

These are envelopes usually for holding paper money, but they're extra useful because they can also be used for holding Mamemo and chopsticks. One package contains three.

Hot Item
No. 2



Uragu 裏具

Uragu sells stationery and general goods that harmonize a Japanese appearance with modern designs. Each unique patterns has a deep meaning embedded in it.

日式風格中融入現代化設計的文具及雜貨。每個獨特的圖案中，可能都含有深奧的意義吧。

일본의 운치에 모던한 디자인이 융합된 문구 및 잡화를 판매. 독특한 무늬에는 각각 깊은 뜻이 담겨 있다고 한다.

KYOTO MAP P.39 B-2

- ☎ 075-551-1357
- ☎ 4-297 Miyagawa-suji, Higashiyama-ku, Kyoto City
- 🚶 6 min. walk from Gion-shijo Sta. on the Keihan Main Line
- 🕒 11:00-17:00
- 🗓 Mon. (Open if a holiday)
- 🗓 A,D,J,M,V
- 🌐 www.uragu.com

We carry a lot of products with cute designs!

Monthly folded calendar

月折カレンダー
¥3,024 for a set consisting of the first half of the year calendar and the latter half calendar. ¥1,598 each when sold separately.

An accordion calendar that can be stood up like a folding screen. Note the Japanese-style pattern resembling an ink wash painting.

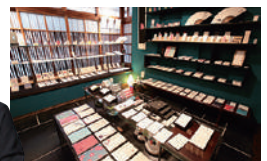


Hot Item
No. 3

Folding fan

扇子
¥5,400

This product is the result of collaboration with the longstanding folding fan manufacturer Hangesho. Its detailed design is beautiful.



春の定番

Spring standards

No

做 | 하다

Go around Kansai in the in an open-top bus!

乘坐敞篷巴士巡遊春天的關西！ 오픈 버스를 타고 봄의 간사이를 돌아보자!

大
Osaka
阪

Umeda route



Time required:
About 60 minutes

This route will allow you to see historic buildings such as Osaka City Central Public Hall and Osaka Castle while experiencing Osaka as a city of water. You can get off at Hachikenya Boat Dock if you like.

觀賞中央公會堂、大阪城等歷史建築物，以及感受水都大阪的路線。也可在川之站八軒家下車喔。

중앙 공회당, 오사카성 등 역사가 있는 건물을 감상하고 물의 도시 오사카도 느낄 수 있는 루트. 강의 역, 하치켄야에서도 하차 가능.



© Osaka Convention & Tourism Bureau

Osaka Sky Vista

Experience the buildings, of course, and also the four seasons of Japan, including cherry blossoms in spring, colorful leaves in autumn and lighting displays in winter. There is also a Namba route.

不僅是建築物，還有春天的櫻花、秋天的紅葉、冬天的燈彩等，可以感受日本的四季景象。也有難波路線。

건축물은 물론, 봄에는 벚꽃, 가을에는 단풍, 겨울에는 일루미네이션 등 일본의 사계절도 느낄 수 있다. 난바 루트도 있다.

京
Kyoto
都

Drive Around Tour (W2)



Time required:
About 60-90 minutes

Spend an hour to an hour and a half doing a loop of Kyoto City. You can see lots of the Buddhist temples and Shinto shrines Kyoto is known for.

花 1 小時到 1 小時半的時間內周遊京都市內。可以觀覽到很多京都特有的寺院、神社和佛閣。

교토 시내를 1 시간에서 1 시간 반 정도에 걸쳐 돌아본다. 교토의 신사와 사찰도 많이 볼 수 있다.



SKY BUS KYOTO

A guide will give you detailed explanations of famous Kyoto places including Nijo Castle, Kyoto Gyoen National Garden and Heian Shrine. Guidance available in English, Chinese and Korean, in addition to Japanese.

導遊詳細介紹二條城、京都御苑、平安神宮等京都名勝。可對應英文、中文、韓文。

니조성, 교토 교엔, 헤이안 신궁 등 교토의 명소를 가이드가 자세히 안내. 영어, 중국어, 한국어도 대응하고 있다.

神
Kobe
戶

KOBE Panoramic Tour (shortened version available)



Time required:
About 40-60 minutes

You can enjoy impressive scenery such as Kobe Port Tower and panoramic views of the streets of Kobe and Mount Rokko from Kobe Ohashi Bridge. Fully experience Kobe neighborhoods from the coastal area to old foreign settlers' houses.

享受從神戶港燈塔及神戶大橋一覽城市風光，與六甲山等震撼景致。從海岸沿線到異人館的街區，飽享神戶的街道風光。

포트 타워와 고베 대교에서 한눈에 바라보는 거리와 롯코산 등 박력 있는 경치를 즐길 수 있다. 바닷가에서 이진칸의 거리까지 고베의 거리를 만끽해보자.



© KOBE TOURISM BUREAU

SKY BUS KOBE

Do a circular tour of this exotic port city that brings together the ocean, the city and the mountains. There is a shortened version available in which you pass by Harborland and the Kobe Ohashi Bridge, which affords an unbroken view of Kobe from the ocean side.

周遊異國風情洋溢，集大海、街區、山景於一體的港口城市。還有順路經過從海的這一側欣賞神戶的神戶大橋，以及臨海樂園的短程路線。

바다, 거리, 산이 하나가 된 이국적인 항구 도시를 돌아보자. 고베를 바다 쪽에서 감상할 수 있는 고베 대교와 하버랜드를 지나가는 쇼트 코스도 있다.

spring

Get in a double-decker open bus and tour famous tourist destinations in various neighborhoods. You may make some new discoveries when you see a place from a different perspective. Enjoy a feeling of openness along with the spring breeze.

乘坐雙層敞篷巴士，巡遊各個街區的觀光名勝。從不同角度來觀賞這些街區，可能會有新的發現喔！在春風的吹拂下，享受寬心舒暢的感覺吧。

2층의 오픈 버스를 타고 각각의 거리의 관광 명소를 돌아보자. 평소와는 다른 시선으로 바라보는 거리에 새로운 발견이 있을 지도!? 봄바람을 느끼면서 상쾌한 기분을 즐기자.

Sightseeing Spots



© Osaka Convention & Tourism Bureau

Osaka Castle

大阪城

Hideyoshi Toyotomi built this castle in 1583. The beautiful castle tower can be seen through the bus windows.

Mint Bureau area

造幣局周辺

The Mint Bureau is a famous cherry blossom viewing spot. Beautiful scenery spreads out from the area, including along the river.



© Osaka Convention & Tourism Bureau

Osaka City Central Public Hall

中之島中央公会堂

This is a Neo-Renaissance historical building completed in 1918. It's a must-see when illuminated at night.

I go to a lot of historical buildings!



OSAKA MAP P.34 A-1

0570-00-2424

(West Japan JR Bus Reservation Center)

3-1-1 Umeda, Kita-ku, Osaka City

A short walk from JR Ōsaka Sta.

In operation every day (Not available during events and periods of restricted traffic.)

Adult ¥1,500, child ¥1,000

Credit cards not accepted

www.kintetsu-bus.co.jp/

Departure and arrival location: Boarding area 7, Osaka Station JR Expressway Bus Terminal
Departure times: Umeda route 13:20, 18:20 (also at 11:40 and 17:00 during the busy season)
Reservations: May be made the same day when there are seats available. (Priority given to people with advance reservations.)

Sightseeing Spots



Lake Biwa Canal

琵琶湖疏水

This is a canal designated a historical landmark by the national government. In the spring, you can see cherry blossoms in full bloom there.

Yasaka Shrine

八坂神社

Its vivid, vermillion-lacquered, two-storied main gate is a landmark. This shrine is lucky in general and for business success in particular!



Kyoto National Museum

京都国立博物館

This museum has many national treasures and important cultural properties in its collection. It has displays of old works of art related to Kyoto.

This tour is loaded with the charms of Kyoto!



KYOTO MAP P.37 B-1

075-672-2100 (Kyoto Sightseeing Bus Reservation Center) *7:40-20:00

902 Higashi-shiokojicho, Karasuma-dori

Shiokoji-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto City

A short walk from JR Kyōto Sta.

In operation every day

Adult ¥2,000, child ¥1,000

A, D, J, M, V 銀

<https://resv.yokoteikinkanko.gr.jp/>

Departure and arrival location: Kyoto Sightseeing Bus meeting point (JR Kyōto Sta. Karasuma Exit)
Departure times: 11:00 (until Mar. 17, 2019), 10:00, 13:00, 15:00 (after Mar. 18, 2019) *Service at 15:00 is out of operation sometimes.
Reservations: May be made the same day when there are seats available. (Priority given to people with advance reservations.)

Sightseeing Spots



© KOBE TOURISM BUREAU

The BE KOBE monument

BE KOBEモニュメント

This monument was built inside Meriken Park to commemorate the 150th anniversary of the opening of the port of Kobe. It's a popular photography spot.

Kobe Customs

神戸税関

Kobe Customs is one of the two major customs houses in Japan. The building is shaped like a ship, so be sure to check it out.

© KOBE TOURISM BUREAU



Minatojima Tunnel

港島トンネル

This undersea tunnel is 1.6 kilometers long. The just-overhead ceiling makes quite an impression.

The 1-day ticket comes as part of a set with the City Loop Bus, which is useful for touring Kobe!



KOBE MAP P.41 B-2

078-231-4898 (Sky Bus Kobe Reservation Center)

4-1-284 Kotonoocho, Chuo-ku, Kobe City

(Shinkib Bus Kobe Sannomiya Bus Terminal)

3 min. walk from JR Sannomiya Sta.

In operation every day (Service suspended in the case of stormy weather)

Adult ¥2,000, child ¥1,000

(shortened version: Adult ¥1,500, child ¥750)

Credit cards not accepted

<https://www.shinkibus.co.jp/teikan/index.html>

Departure and arrival location: Shinkib Bus Kobe Sannomiya Bus Terminal (Sky Bus Kobe Counter)
Departure times: 11:30, 16:00 (shortened version: 10:00, 14:30, 17:45)
Reservations: May be made the same day when there are seats available. (Priority given to people with advance reservations.)

Add on to your tour of Osaka, Kyoto, and Nara!

Recommended spots you can visit for a discount in Mie and Nagoya with your Kintetsu Rail Pass

Iga-ryu Ninja Museum

伊賀流忍者博物館

A museum where you can experience Iga style ninjas, including a ninja house with trap doors, etc. and a data library. The ninja art show using the real ninja tools is a must see!

帶您認識伊賀流忍者的博物館，忍者小屋內設置了牆內密室等各種機關，還有資料館等。使用真正忍具的忍術表演絕對不可錯過！

거꾸로 뒤집히는 장치나 숨겨진 니자 저택과 자료관 등 이가류 닌자를 체험하는 박물관. 진품 닌자 도구를 사용한 닌자 쇼도 인기가 좋다.

- ☎ 0595-23-0311
- 📍 117 Ueno-marunouchi, Iga City
- 🚶 Approx. 8 min. walk from Iga Railway Uenoshi Sta.
- 🕒 9:00-17:00 (Last admission 16:30)
- 📅 Dec. 29-Jan. 1
- 💰 Admission fee ¥756, Ninja art show ¥400
- 🏠 A,J,M,V,銀
- 🌐 www.iganinja.jp



The impressive ninja art show is also a must see!



Experience an actual ninja house!

Iga Ueno Castle

伊賀上野城

The castle was built by Todo Takatora, famous as a master of castle building, and the castle tower was restored in 1935. The inside of the tower is being used as a museum. The cherry blossoms in the spring are also famous.

出自築城名家藤堂高虎之手的城廓在1935年重建了天守閣。內部現作為資料館對外開放。春天是賞櫻名勝。

축성의 명수로 이름 높은 토도 타카토라가 만든 성곽에 1935년에 천수관을 재건하였다. 내부는 자료관으로 공개하고 있으며, 봄의 벚꽃도 유명하다.

- ☎ 0595-21-3148
- 📍 106 Ueno-marunouchi, Iga City
- 🚶 Approx. 5 min. walk from Iga Railway Uenoshi Sta.
- 🕒 9:00-17:00 (Last admission 16:45)
- 📅 Dec. 29-31
- 💰 Admission fee ¥500
- 💳 Credit cards not accepted
- 🌐 http://igaueno-castle.jp/

Capture the cherry blossoms and the castle in a picture!



See rare artifacts on display in the castle keep, such as swords, spears, and armor

AMA hut HACHIMAN

海女小屋はちまんかまど

You can enjoy fresh seafood around a fireplace in a traditional "Ama" women diver's hut! It's also fun to hear the stories of the divers.

可在海女小屋內圍坐地爐旁享用新鮮海產。聽聽豪爽的海女們講大海的故事也趣味十足。

해녀 오두막에서 화덕을 둘러싸고 신선한 어패류를 맛볼 수 있다. 호쾌한 해녀들의 바다 이야기를 듣는 것도 즐겁다.

- ☎ 0599-33-1023
- 📍 819 Osatsucho, Toba City
- 🚶 Shuttle bus from Toba Sta. available (Contact in advance)
- 🕒 10:00-16:30
- 📅 *Prior reservation is required.
- 📅 Thu., Aug. 13-15, Dec. 30-Jan. 5
- 🏠 A,D,J,M,V,銀 (only FIT accepted)
- 🌐 http://amakoya.com/english%20page.htm

"AMA hut" cooking experience ¥3,780 per person (from 4 people)
*Image is an example only.



"Ama" will cook the seafood in a dynamic way for you!



Fluffy dugong ¥1,995

Meguru Tabi Book ¥700

TOBA AQUARIUM

鳥羽水族館

Boasts Japan's largest variety of animals. Across 12 zones, around 30,000 creatures of 1,200 species are on show. The only place in Japan to see dugongs!

飼育種類號稱日本第一。在12個展區內展示者約1,200種30,000隻動物。全日本只在這裡才能一睹儒艮的真面目！

사육 종류수 일본 제일을 자랑하는 수족관. 12개의 존에서 약 1,200종 30,000마리의 생물을 사육 및 전시하고 있다. 일본에서 듀공을 볼 수 있는 곳은 이곳 뿐!

- ☎ 0599-25-2555
- 📍 3-3-6 Toba, Toba City
- 🚶 Approx. 10 min. walk from Toba Sta.
- 🕒 9:00-17:00, July 20-Aug. 31; 8:30-17:30 (Last admission is 1 hour before the closing time)
- 📅 Open 365 days
- 💰 Admission fee ¥2,500
- 🌐 www.aquarium.co.jp

If you want to go a little further in your tour of Osaka, Kyoto, and Nara, the Kintetsu Rail Pass 5 day is recommended for visiting Mie (Ise-Shima) and Nagoya. Enjoy bargain sightseeing based in the Kansai area!

除了大阪・京都・奈良以外，如果您還想延伸遊玩三重(伊勢志摩)與名古屋的話，我們推薦KINTETSU RAIL PASS 5day 周遊券喔！以關西地區為旅遊據點，享受超值優惠的觀光。

오사카와 교토, 나라 관광에 플러스해서 미에(이세시마)나 나고야까지 둘러볼 예정이라면, KINTETSU RAIL PASS 5day가 안성맞춤. 간사이를 기점으로 실속 있게 관광을 즐기자!

KINTETSU RAIL PASS 5day

A bargain train pass that allows for unlimited rides for five days on the Kintetsu Railway serving Osaka, Nara, Kyoto, Nagoya and Mie. Special offers available at nearly 70 sightseeing locations along the line. Check the website for details. → <https://www.kintetsu.co.jp/foreign/english/index.html>

大阪・奈良・京都・名古屋・三重的近畿鐵道在5天內可無限次數搭乘的超值周遊券。而且，約有70處的沿線觀光設施都提供了特別優惠。詳情請見 → <https://www.kintetsu.co.jp/foreign/chinese-han/index.html>

오사카, 나라, 교토, 나고야, 미에의 긴테쓰 전철을 5일간 자유롭게 이용할 수 있는 실속 있는 패스. 약 70곳의 연선 관광 시설의 특별 우대 있음. 자세한 내용은 여기서 → <https://www.kintetsu.co.jp/foreign/korean/index.html>



Nabana no Sato

なばなの里

A theme park for flowers and food, where you can take a stroll while enjoying plants from the four seasons. The seasonal events such as the flower festival and winter illumination are also popular.

一處花卉與美食的主題樂園，可一邊欣賞四季特色植物，一邊悠閒逛盪。各季節鮮花祭與冬季夜間燈飾也大受歡迎。

꽃과 음식의 테마파크로 사계절의 식물들을 감상하면서 산책을 즐길 수 있다. 계절에 따라 개최하는 꽃축제와 겨울의 일루미네이션도 인기.

- ☎ 0594-41-0787 ☎ 270 Urushibata, Nagashimacho-komae, Kuwana City
- 🚌 Approx. 10 min. by Mie Kotsu Bus from Kintetsu Kuwana Sta. During the illumination period, it's approx 10 min. by Mie Kotsu Bus from Nagashima Sta.
- 🕒 9:00-21:00 (Vary by events, etc.)
- 📅 5 days of special closure each year (Planned for July)
- 💰 ¥1,600 (Includes a ¥1,000 coupon for use in the village), changes depending on the season. ¥2,300 during the illumination period.
- 🌐 www.nagashima-onsen.co.jp

The Tulip Festival is held from late March to late April!



Hitsumabushi Ino ESCA Branch

ひつまぶし 稲生 エスカ店

You can enjoy Nagoya's specialty "Eel Hitsumabushi". This dish, handmade with carefully selected ingredients, is superb!

可以品嚐名古屋特產「鰻魚飯」。細細品味嚴選食材，堅持手工製作的極致美味！

나고야 명물인 '정어 히츠마부시'를 맛볼 수 있다. 엄선된 식재료로 모두 손수 만들어 최고의 맛을 내고 있다.

- ☎ 052-453-1216
- ☎ 6-9 Tsubakicho, Nakamura-ku, Nagoya City (Underground Shopping Center ESCA)
- 🚌 Approx. 4 min. walk from Kintetsu-Nagoya Sta.
- 🕒 11:00-21:30 (L.O.21:00)
- 📅 None scheduled (Conform to the business calendar of ESCA) A,D,J,M,V
- 🌐 www.ino-hitsumabushi.com/



Hitsumabushi ¥2,760. A Jo-hitsumabushi with 1.5 times the eel and a clear soup with eel guts is also available for ¥3,480.



Ise Jingu 伊勢神宮

A shrine with 2,000 years of history. Separated into the outer and inner shrines, it is an ancient custom to first visit the outer shrine. The shrine is familiarly known as "Oise-san".

擁有2,000年歷史的神社。分成外宮與內宮，從外宮向內參觀是自古以來的路線。信徒們總愛暱稱這裡是「伊勢公」。2000년의 역사가 있는 신사. 외궁과 내궁이 있는데, 외궁부터 돌아보는 것이 예로부터의 관례이다. '오이세상'이라고 불리며 사랑받고 있다.

- ☎ 0596-24-1111
- ☎ 1 Uji-tachicho, Ise City
- 🚌 [Outer shrine] Approx. 5 min. walk from Iseishi Sta.
- [Inner shrine] Ride a Mie Kotsu Bus from Ujijamada Sta. for approx. 10 min., get off at Naiku-mae bus stop, and walk briefly.
- 🕒 5:00-18:00 (May-Aug.: until 19:00, Oct.-Dec.: until 17:00)
- 📅 Free admission
- 🌐 www.isejingu.or.jp/en/



Kagura-den, located in the inner shrine.

Okage Yokocho おかげ横丁

This "Yokocho" street that recreates the townscape from the Edo to Meiji Periods is home to around 60 shops. Perfect to visit before or after a prayer at Ise Jingu.

小路上重現江戶至明治時期的老街景象，聚集了約60家商店。參拜伊勢神宮前後不妨來逛一逛。

에도 시대부터 메이지 시대의 거리를 재현한 골목에는 약 60개의 점포가 모여 있다. 이세 신궁을 참배한 전후에 방문하기 좋다.

- ☎ 0596-23-8838 (Okage Yokocho General Information)
- ☎ 52 Uji-nakanokiricho, Ise City
- 🚌 Ride a Mie Kotsu Bus from Ujijamada Sta. for approx. 20 min., get off at Jingu kaikan-mae bus stop, and walk approx. 5 min.
- 🕒 9:30-17:30 (Vary by season)
- 🌐 <https://www.okageyokocho.co.jp/en/>

Take a trip back in time to the Osaka Expo of 1970!

万博記念公園

Expo'70 Commemorative Park

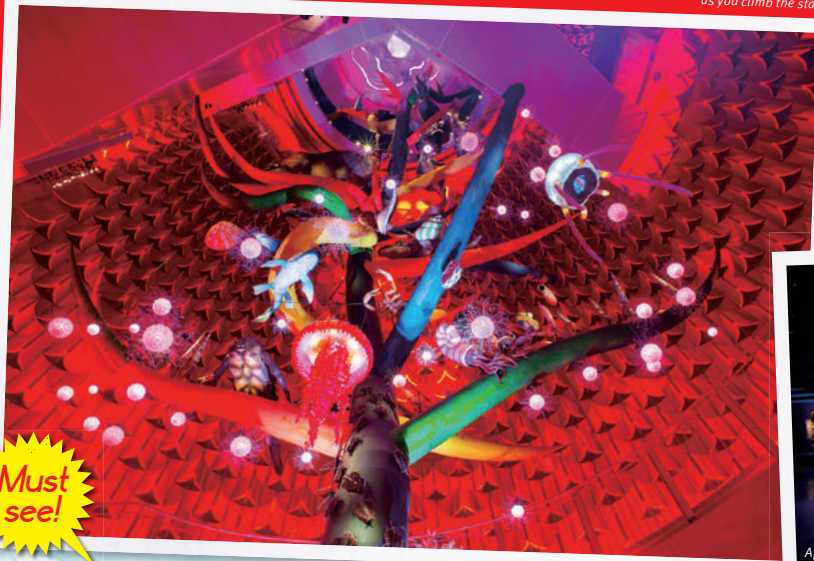
Experience the evolution of life as you climb the stairs!



Expo'70 Commemorative Park is located on the former site of Asia's first ever World Expo. The Tower of the Sun was built as part of the theme pavilion, and the inside is now open to the public for the first time in 48 years. Osaka has been chosen for the site of the 2025 international exposition for the first time in 55 years. Take this opportunity to check out the 1970 Osaka Expo!

於1970年亞洲首次舉辦的萬國博覽會會址上興建的萬博紀念公園。作為主題展館一部分的太陽之塔則是48年以來首次開放內部參觀。距離上次的博覽會已間隔了55年之久的2025年的萬國博覽會也確定在大阪舉辦。趁這次難得的機會好好地欣賞回味1970年的大阪萬博吧!

1970년, 아시아에서 처음으로 개최된 만국박람회 터에 정비된 만박기념공원. 테마관 일부로 세워진 태양의 탑의 내부가 48년 만에 공개되었다. 2025년에는 55년 만의 오사카 만국박람회가 결정. 이번 기회에 1970년의 오사카 만국박람회를 체크해보자!



Must see!

The inside of the Tower of the Sun is open to the public for the first time in 48 years!

The previously closed inside of the tower was reopened to the public for the first time in 48 years as a permanent exhibit starting in 2018! Come to see the still-vibrant exhibits such as the Tree of Life, which represents the process of the evolution of life.

間隔了48年,一直都未開放內部參觀的太陽之塔,於2018年重新開放並且作為一個常設性的展示設施供大家參觀。您可以看到表現出了生命進化過程的「生命之樹」等,歷經歲月洗禮仍不褪色的各種展品。비공개였던 탑 내부가 2018년, 48년 만에 상설전시 시설로 공개! 생명의 진화 과정을 표현한 '생명의 나무' 등 지금도 빛을 발하는 전시를 볼 수 있다.



In 1970, visitors could go out onto the roof surrounding the tower via the tower arms

The three faces of the Tower of the Sun!



太陽之塔有三張面孔,金色閃亮塔頂的「黃金之臉」代表未來,正面的「太陽之臉」代表現在,背面的「黑色太陽」代表過去。

태양의 탑은 금색으로 빛나는 탑 꼭대기의 '황금의 얼굴', 정면의 '태양의 얼굴', 뒷면의 검은 태양의 3가지 얼굴을 가지고 있으며, 각각 미래, 현재, 과거를 표현하고 있다.

The Tower of the Sun has three faces representing the future, present, and past, including the golden shining Face of Gold on the top, the Face of Sun on the front, and the Black Sun on the back.



The closing ceremony of Expo'70 boasted over 64 million visitors

The Tower of the Sun, the symbol of Expo'70

A theme pavilion was designed by artist Taro Okamoto in the Expo'70 Symbol Zone. It rises nearly 70 meters high, with three exhibition spaces, one above ground, one below, and one in the air, visited by many people.

太陽之塔在1970年世界博覽會的象徵區中,是由日本藝術家、岡本太郎創作設計的主題館。在大約70米的高度,劃分地上,地下與空中3層作為展覽空間迎接前來參觀的來賓們。

1970년의 만국박람회의 심볼 존에 예술가 오카모토 타로가 디자인하여 테마관으로서 만들어졌다. 높이 약 70m로 지상, 지하, 공중의 3개 층을 전시 공간으로 하여 많은 방문객을 맞이하였다.

Check here for tours!

Reservations are required to tour the inside of the Tower of the Sun and are accepted up to four months in advance of your desired tour date. Reservations are first-come-first-served, so be sure to book early.

您需要提前預約才能參觀太陽之塔。在 태양의 탑 내부 견학은 사전 예약제. 예약入場日的4個月前接受預約。因為是按 은 입장 희망일의 4개월 전부터 접수. 선預約先後順序進行安排,建議儘早計劃. 착순이니 미리 체크해보자.

- 🕒 10:00-17:00 (Final entry at 16:30. Times may change due to special events.)
- 👤 ¥700 (Adult) Separate admission fee of ¥250 for Expo'70 Commemorative Park is required.
- 📅 Wed. (if a public holiday, the following day will be closed instead. However, open every day from Apr. 1 to Golden Week period, and Oct. 1 to Nov. 30.) Please check the official website for details on reservations. 🌐 <https://taiyoutower-expo70.jp/reserve-en/>

You can make reservations to tour the Tower of the Sun from outside Japan!

Visitors to Japan can make tour reservations directly from the website.

訪日的外國遊客也可以直接從網站進行預約。

일본을 방문하시는 외국 분들도 직접 사이트를 통해 입장 예약을 하실 수 있습니다.

● Starting around spring 2019 🌐 <https://taiyoutower-expo70.jp/>



Check out these limited time seasonal events!

Check out the seasonal events in Expo'70 Commemorative Park, where the flowers are beautiful year-round!

不同季節盛開的花卉妝點了美麗的萬博紀念公園,也不要忘了關注各種季節性活動喔! 季節的 꽃이 아름다운 만박기념공원에서 개최되는 시즌별 이벤트를 체크!

Mid-Mar. to mid-Apr. Cherry Blossom Festival

Expo'70 Commemorative Park is colored in beautiful pink hues in springtime. Park hours are extended during the Cherry Blossom Festival so visitors can enjoy the illuminated trees.

春天櫻花盛開將萬博紀念公園染成美麗的粉紅色花園。在櫻花季節期間,公園更延長開放時間,可欣賞夜櫻。

공원이 아름다운 핑크색으로 물드는 봄의 만박기념공원, 밤꽃 축제 개최 기간에는 개원 시간도 연장되어 조명을 받은 아름다운 밤의 빛깔도 즐길 수 있다.

Natural and Cultural Gardens and Higashioji Street
9:30-21:00 (Last entry at 20:30) Trees are illuminated from 18:00 to 21:00

Check out the rose garden!



The Peace Rose Garden is home to nearly 5,600 roses comprised of almost 140 kinds including some rare varieties. The Rose Festa is held from mid to late May.

和平玫瑰園裡盛開的玫瑰品種約140種・5600株,其中還包含罕見的玫瑰品種。每年的5月中旬到下旬也會舉辦玫瑰嘉年華。

회기 품종을 비롯하여 약 140개 품종, 5,600그루의 정미가 피는 평화의 장미원화. 5월 중순-하순에 걸쳐 로즈 페스타도 개최된다.

**The culmination of Japanese gardening techniques
Take a walk in the Japanese Garden!**



Teahouse "Senri-an"

Representing the chief abbot's chamber at a Zen temple, this teahouse features a Japanese dry landscape garden. Visitors can experience a tea ceremony during certain times.

「千里庵」是仿禪院方丈而成的茶室,它的庭園設計是採取枯山水風格。另外,在特定期間還提供奉茶體驗。선종 사원 주지의 방을 본떠 만든 다실로, 정원은 카렌산시를 이미지, 시기에 따라 다도 체험도 할 수 있다.



Kanzan double cherry blossoms

Don't miss the view of double cherry blossoms in full bloom during the springtime across the sandy beach!

推薦隨著瀨灘欣賞春天盛開的八重櫻! 봄에 만개하는 천엽벚나무는 모래톱 너머로 보는 것을 추천!

**Check this out!
Tower of the Sun**

The mysterious fourth face!

The Sun of the Underworld was located underground during Expo'70. Despite being a massive display piece at nearly three meters tall and 11 meters long, it disappeared after the expo. Visitors can now see a restored Sun of the Underworld.

在大阪萬博會期間,「地底太陽」就在地下室展出。高約3米,總長約11米的巨大展物於展會結束後忽然消失不見了。但是現在您可以看到複製重現的「地底太陽」。

오사카 만국박람회 개최 당시, 지하에 있었던 '명속의 태양'. 높이 약 3m, 전체 길이 11m의 거대한 전시물이었는데 불구하고 종료 후에 행방불명이 되었다. 현재는 복원된 '명속의 태양'을 볼 수 있다.

Shinji-ike Pond

Viewed from directly above, this grand pond looks like the character '心', which means "heart". Don't miss the view from the central rest area.

從正上方看時,雄偉池塘呈「心」形。特別推薦從中央休息區欣賞美景囉。바로 위에서 보면 '마음 심(心)'자 형태를 한 초대 한 연못. 중앙 휴게소에서의 전망이 매우 훌륭하다.



Check out the Expo'70 pavilion!



This memorial building uses the original exhibition facility Steel Pavilion from Expo'70. The permanent exhibit on the second floor features nearly 3,000 rare items on display. Come here to experience the main theme of Expo'70: "Progress and Harmony for Mankind".

利用了大阪萬博的展覽設施-鋼鐵館的紀念館。在2樓的常設性展館中展出了約3000件的珍貴相關資料。透過這些展品,您可以感受到當年大阪萬博的主題「人類的進步與和諧」。

오사카 만국박람회 개최 시의 출전 시설이었던 절강관을 이용한 기념관. 2층의 상설전에서는 약 3,000점의 귀중한 자료를 전시 및 공개하고 있다. 오사카 만국박람회의 메인 테마 '인류의 진보와 조화'를 재감할 수 있다.

06-6877-4737 (Between 10:00 and 17:00 on park business days)
10:00-17:00 (Last entry at 16:30) Wed. (Open every day from Apr. 1 to Golden Week period, and Oct. 1 to Nov. 1) ¥200 (Adult) Separate admission fee of ¥250 for Expo'70 Commemorative Park is required.

**Six locations inside the park
Osaka Free Wi-Fi**

Osaka Free Wi-Fi is available at six locations in the park. Connect to use social media!

在園區內設有6處免費公共無線網路「Osaka Free Wi-Fi」供您使用,方便您隨時使用SNS。

시설 내 6곳에 무료 무선 LAN 서비스 'Osaka Free Wi-Fi'를 도입. SNS 등의 이용에도 편리!



Natural and Cultural Gardens (Central Gate, East Gate, Gate in front of Japanese Garden, Central Rest Area), Japanese Garden (Main Entrance) and the General Information Center

Osaka Amazing Pass Expo'70 Commemorative Park Edition

Packed with special offers!

A special version of the Osaka Amazing Pass with Expo'70 Commemorative Park area added is now available for discounted travel around the center of Osaka! Don't miss it for special privileges in Expo'70 Commemorative Park and nearby areas!

任您遊玩大阪市區的交通優惠券「大阪周遊券」延伸路線範圍,追加了萬博區域的萬博紀念公園版登場!除了萬博紀念公園以外,公園周邊設施也有許多特別優惠,非常划算囉!

오사카 시내를 중심으로 실속 있게 이동할 수 있는 '오사카 주유 패스'에 만국박람회 지역이 추가된 만박기념공원판이 등장! 만박기념공원은 물론, 공원 주변에서의 특전도 있어 매력적!



https://www.osp.osaka-info.jp/en/

Pamphlets in various languages are also available!



Pamphlets on the Natural and Cultural Gardens, the Japanese Garden, the EXPO'70 Pavilion, etc. are each available in English, simplified Chinese and Korean.

自然文化園及日式庭園、EXPO'70太陽塔等各設施備有英文、簡體中文、韓文3種語言的小冊子。

자문화원이나 일본정원, EXPO'70 파빌리온 등, 각 시설의 팸플릿이 영어·중국어·한국어 3개 언어로 준비되어 있다.

www.expo70-park.jp/guide/booklet/

Expo'70 Commemorative Park

06-6877-7387 Senri Bampaku Koen, Suita City
9:30-17:00 (Last entry at 16:30) Wed. (Open every day from Apr. 1 to Golden Week period, and Oct. 1 to Nov. 30)
¥250 (Adult) ¥70 (Elementary and junior high school student) (for both Japanese Garden and Natural and Cultural Gardens)
Credit cards not accepted www.expo70-park.jp/languages/english/

[Access]



Website with description of facilities



OSAKA

OSAKA DAI-ICHI HOTEL

大阪第一ホテル

MAP P.35 A-2

This hotel is situated in the Osaka Maru Building, an Umeda landmark located in front of JR Osaka Station. It offers easy access to the JR, subway and private rail lines. All rooms have a view, and the 30-story, round cylinder-shaped building has many restaurants and shops for guests to enjoy.

位於 JR 大阪車站前的 30 層圓柱形建築，也就是梅田地標的大阪 MARU 大廈內，JR、地鐵、私營鐵路等交通非常方便。全部客房朝外，景觀佳，飯店內的餐飲店、商店也非常充實。

JR 오사카역 앞, 우메다의 랜드마크인 오사카 마루 빌딩 안에 있는 호텔. JR, 지하철, 사철이 모두 있어 교통이 편리합니다. 객실은 모두 건물 외곽부분에 위치하고 있으며, 30 층의 둥근 원통 형태의 빌딩에는 음식점과 숍들도 다양하게 들어서 있습니다.



- ☎ 06-6341-4411 📍 1-9-20 Umeda, Kita-ku, Osaka City
- 🕒 Closing time of tenants differs depending on the tenant.
- 🕒 Hotel opens all year round 🇺🇸 A, D, J, M, V, 銀 🌐 <https://www.osakadaiichi.co.jp>

OSAKA

Osaka Aquarium KAIYUKAN

海遊館

MAP P.30 A-2

The jellyfish area was opened after complete renovation as Kurage Ginga, the galaxy of jellyfish. Look forward to the world of jellyfish floating in the water tank like a galaxy in the universe.

水母區已全面翻新，以海月銀河（水母館）之名重新開放。館內水母與水槽宛如漂浮於宇宙的銀河世界，期待您的光臨。

해파리 에어리어 전면 리뉴얼. 해파리 은하 (쿠라게 긴가) 로 새롭게 오픈했습니다. 해파리와 수조가 더 있는 우주 은하 같은 세계를 기대해 주십시오.



- ☎ 06-6576-5501
- 📍 1-1-10 Kaigandori, Minato-ku, Osaka City
- 🕒 10:00-20:00 (Last entry: 19:00, hours vary by season)
- 🕒 Feb. 20 & 21, 2019, Jan. 8 & 9, 2020 🗳️ ¥2,300 (Adult) 🇺🇸 A, D, J, M, V, 銀
- 🌐 www.kaiyukan.com/language/eng/

OSAKA

Expo'70 Commemorative Park

万博記念公園

MAP P.31 A-1

To commemorate the success of Expo'70, which was held that year, Expo 70 Commemorative Park was created on the former site of the expo to be "a cultural park full of greenery." The Tower of the Sun, which was created as part of the theme pavilion, is a must-see.



爲了紀念 1970 年成功舉辦的「日本萬國博覽會」，而在其原址上修建的「綠意豐盈的文化公園」。博覽會主題館之一的「太陽之塔」是必看之處。

1970년에 개최된 '일본 만국 박람회'의 성공을 기념하여, 그 터에 '녹음으로 둘러싸인 문화 공원'으로 정비된 공원. 박람회의 테마관 일부로 만들어진 '태양의 탑'은 꼭 볼 만한 가치가 있다.



- ☎ 06-6877-7387 (General information center)
- 📍 Senri Bampaku Koen, Suita City 🕒 9:30-17:00 (Last admission at 16:30)
- 🕒 Wed. (varies by season) 🗳️ Admission fee ¥250 (Adult)
- 🌐 <https://www.expo70-park.jp/languages/english/>

KYOTO

CAFETEL KYOTO SANJO for Ladies

CAFETEL 京都三条 for Ladies

MAP P.39 B-1

This is a new women-only hostel in Kyoto's Sanjo area, a convenient location for tourists. Most of the rooms are for three people, and showers and other facilities are in a shared space. This safe boarding option with superior cost-performance is perfect for women traveling together.

新開張於觀光便利的京都中心「三條」地區的女性專用旅館。以 3 人房為主，並設置有淋浴間等共享空間。優質的性價比與安全性，是非常適合女性旅行住宿的旅館。

관광에 편리한 교토의 중심지 '산조'에 새롭게 오픈한 여성 전용 호스텔. 3인실 중심으로 샤워 등 공용 스페이스에 설치. 안전성과 코스트 퍼포먼스가 뛰어나 여성들의 여행에 안심맞춤인 시설입니다.



- ☎ 075-533-8500
- 📍 Keihan Sanjo South Bldg., 173 Shingokencho, Higashiyama-ku, Kyoto City (A short walk from the exit No. 2 of Keihan Electric Railway Sanjo Sta.)
- 🕒 Open 365 days 🇺🇸 A, D, J, M, V, 銀 🌐 <http://cafetel.jp/en/>

KOBE

BAY SHUTTLE

ベイ・シャトル

MAP P.31 B-1

From Kansai International Airport to Kobe in a mere 30 minutes! Go to Kobe while enjoying the atmosphere of a boat trip by taking the high-speed ferry Bay Shuttle! Until March 31, 2020, a one-way ticket for ¥500 (73% OFF) is available for visitors to Japan. Presentation of the passport is required when purchasing the ticket. We are looking forward to welcoming you.



從關西機場到神戶只需 30 分鐘！您可在搭乘高速船 Bay Shuttle 前往神戶的同時，一面享受乘船旅遊的樂趣！到 2020 年 3 月 31 日前訪日旅客購買單程船票只需 500 日圓（打 73 折）。購買船票時須出示護照，歡迎多加利用。

간사이 공항에서 교베까지 약 30분! 고속선 베이 셔틀 배 여행 기분을 만끽하면서 교베에 갈 수 있습니다! 일본을 방문해 주신 관광객 여러분은 2020년 3월 31일까지 편도 500엔에 승선하실 수 있습니다(73% 할인). 승선권 구입 시에 여권 제시가 필요합니다. 여러분의 이용을 기다리고 있습니다.

- 🕒 From Kansai Int'l Airport port terminal pier: 6:30-24:00, Kobe Airport access terminal pier: 5:30-22:45, 16 services/pier/day 🕒 Operating 365 days
- 🗳️ Sale price: ¥500 (73% OFF the normal fare.) 🇺🇸 J, M, V
- 🌐 www.kobe-access.jp/en/index.php

HYOGO

Sake Ozeki Sekijuan

清酒大関 関寿庵

MAP P.41 A-1

Japanese confectionery shop run by the Ozeki Sake Brewery. They sell Japanese confectionery and original products made with *ginjo-shu* sake made by the Ozeki Sake Brewery, which has 300 years of history. Their special product is a type of *saka-manju* (a bun made with sake and filled with bean jam) called "Sakahogai", 6 pieces ¥540 (tax not included).

大関清酒直營的日本點心店。使用 300 年歷史的大關吟釀清酒製作，日本點心與獨家商品應有盡有。代表性商品是 6 個裝 540 日圓（未稅）的清酒饅頭「酒壽」。

주조회사 오제키가 운영하는 화과자점. 300년의 역사를 가지고 있는 청주 오제키의 긴조술을 사용한 화과자와 오리지널 상품이 준비되어 있다. 대표적인 상품은 술전빵 사카호가이로 6개입 540엔 (세금 별도).



- ☎ 0798-32-3039
- 📍 3-3 Imazudezaikecho, Nishinomiya City
- 🕒 10:00-19:00 🇺🇸 Jan. 1 & 2
- 🇺🇸 A, J, M, V 🌐 www.ozeki-fc.co.jp

What's MISAKIKOEN Amusement Park?

미사키 공원이란? 何謂岬公園呢?

Swimming with a dolphin
Summer Only



Let's show this magazine at the ticket booth and get an original item!

입장권 구입 시 이 잡지를 제시하면
오리지널 아이템을 받을 수 있습니다
在購入入園券時只要將這本雜誌出示
給工作人員看即可獲得精美小禮物
*Until the end of February, 2020 *2020년 2월 말까지 *至2020年2月末為止

Petting ZOO



Amusement park

Dolphin show

ZOO



미사키공원

MISAKIKOEN Amusement Park



<https://www.howto-osaka.com/en/special/other/misakipark/>

Only about 30 minutes from KANSAI-AIRPORT station!
Just about 50 minutes from NAMBA station!

간사이공항 역에서 약 30분!
난바 역에서 직통으로 약 50분!

從關西機場站約30分!
從難波站直達·僅需約50分鐘!

It is right next to MISAKIKOEN station.
● Show your passport and get a discount!
Adult (Ages 12 or over) 1,350 JPY → 1,000 JPY
Child (Ages 2 or over) 700 JPY → 500 JPY
● Operating hours 9:30~17:00 *Operating hours are shortened during winter.
● closed days / No scheduled holidays ● 3990 Tanonwa, Seimangan Misakicho, Osaka

미사키공원의역 하차 바로
● 여권 제시로 입장료 할인!
어른 (만 12세 이상) 1,350엔 → 1,000엔
소아 (만 2세 이상) 700엔 → 500엔
● 영입시간 9:30~17:00 *겨울철에는 단축 영업
● 휴원일 부정유 *오사카부 센난군 미사키초 단노와 3990번지

南海電車「岬公園站」下車即到
● 出示護照即可享受門票折扣!
成人 (12歲以上) 1,350日圓 → 1,000日圓
兒童 (2歲以上) 700日圓 → 500日圓
● 營業時間 9:30~17:00 *冬季營業時間縮減
● 休園日 不定休 ● 大阪府泉南郡岬町淡輪3990番地



Tourist Information Website Golden Route Osaka, Kyoto, Kobe

觀光情報 사이트 「黃金路線 大阪・京都・神戸」

In Golden Route, you'll find lots of great information for sightseeing in Osaka, Kyoto, and Kobe, including value ticket info and sightseeing routes. Scan the code for more information!

「黃金路線」記載著實惠乘車券指南、觀光路線介紹等，眾多觀光大阪・京都・神戸的魅力資訊。詳細內容，請掃碼查詢！

항공루트에서는 실속 있는 승차권 안내, 관광 루트 소개 등 오사카, 교토, 고베 관광의 매력적인 정보가 가득합니다. 자세한 내용은 코드에 접속해 주세요!



Sightseeing Limited Express

觀光特急 「しまかぜ」 「青の交響曲」

The Shimakaze connects Osaka, Kyoto and Nagoya with Ise-Shima. Blue Symphony connects Osaka to Yoshino, which is famous for its cherry blossoms. There are luxurious three whole rows of seats and a cafe where passengers can enjoy local specialties and more. Make your reservation through the Kintetsu website!

「SHIMAKAZE」往返於大阪・京都・名古屋與伊勢志摩之間。「藍色交響曲」連結大阪與櫻花名勝的吉野。車廂內設有豪華的3列配置座椅以及可以享受當地名產等的咖啡廳。預約請至近鐵官網！

오사카, 교토, 나고야와 이세시마를 연결하는 「시마카제」. 오사카와 사쿠라의 명소 요시노를 연결하는 「블루 심포니」. 화려로운 3열 시트에 지역 특산물 등을 즐길 수 있는 카페도 있다. 예약은 긴테쓰 홈페이지를 통해.



Depends on the segment

J, M, V <http://www.kintetsu.co.jp/foreign/english/index.html>

Tokaido Sanyo Shinkansen Reservation App!!

東海道・山陽新幹線予約アプリ登場!!

A must-have App for traveling Japan! Get your Tokaido Sanyo Shinkansen tickets quick and easy using this App, allowing you to travel along Japan's "Golden route": Tokyo, Shizuoka (Mt. Fuji), Nagoya, Kyoto, Osaka, Hiroshima and more!

App provided in: The United States, Australia, Hong Kong, Singapore, Malaysia, Taiwan, Thailand. (As of Mar 2019)

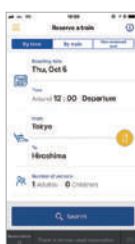
日本旅行必備 APP! 您可以利用本款 APP 輕鬆預約東海道山陽新幹線票券，暢遊東京、靜岡(富士山)、京都、大阪、廣島等黃金路線。

應用程式支援地區: 美國、澳洲、香港、新加坡、馬來西亞、台灣、泰國 (截至 2019 年 3 月)

도쿄, 시즈오카 (후지산), 교토, 오사카, 히로시마 등 골든 루트를 잇는 도카이도 산요 신칸센을 예약할 수 있는 앱이 등장. 일본 여행에 필수 앱입니다!

앱 대상국: 미국, 호주, 홍콩, 싱가포르, 말레이시아, 대만, 태국 (2019년 3월 현재)

<https://smart-ex.jp/en/lp/app/>



Oronine® H Ointment

オロナイン® H 軟膏

Japanese household medicine which can be used for skin troubles such as wounds, chapped/rough skin or acne is now available in a 50 g tube exclusively in Japan. The tube form enables hygienic and clean use until the end. Available at pharmacies and drugstores.

日本の居家常備用藥。適用於創傷、龜裂、瘙癢等惱人肌膚問題。50g 管裝軟膏為日本限定發售商品。包裝設計衛生且便於使用。可在藥局購買。

일본 가정의 상비약. 상처, 갈라지고 트살, 여드름 등 피부 트러블에 사용할 수 있다. 50g 튜브는 일본 한정 판매. 튜브라서 위생적이고 마지막까지 깔끔하게 사용할 수 있다. 약국에서 구입 가능.

Distributed by: Otsuka Pharmaceutical Co., Ltd.

www.otsuka.co.jp/ohn/



Second-class OTC drug

Now in Service – Hello Kitty Shinkansen!

ハロキティ新幹線が運行中!

Hello Kitty Shinkansen is not only about its adorable exterior. Inside the train, there are shops offering limited-edition items, a spot for commemorative photos with Hello Kitty, and so much more. The JR WEST RAIL PASS, which provides passholders with unlimited travel, is the smart choice for traveling on the Hello Kitty Shinkansen. Be sure to visit the website for more information and enjoy your trip on the shinkansen with Hello Kitty!

除了列車外的裝潢，車廂內還有能和 Hello Kitty 一起合影留念的拍照區與限定商品販售區等許多看點。想搭乘 Hello Kitty 新幹線，就推薦利用無限暢乘票「JR WEST RAIL PASS」。和 Hello Kitty 一起，來趟新幹線之旅吧! 詳細資訊，請參考活動網站!

겉모습은 물론, 차내에는 헬로 키티와 함께 기념 촬영을 할 수 있는 포토 스팟과 한정 상품 판매 코너 등 볼거리가 가득. 헬로 키티 신칸센에 승차할 때는 무제한 승차권인 'JR WEST RAIL PASS'가 편리하다. 헬로 키티와 함께 신칸센 여행을 즐겨보자! 자세한 내용은 WEB 을 체크!



<https://www.jr-hellokittysinkansen.jp/en/>

Fruit picking in Kyotango

フルーツ狩り体験 in 京丹後

From spring to fall, you can try fruit picking and have fun harvesting strawberries, cherries, peaches, Japanese pears and grapes. There are also many hot springs around where you can bathe without spending the night.



從春天到秋天，可以體驗草莓、櫻桃、水蜜桃、梨子、葡萄等的採果樂趣。還有很多可以當天往返泡湯的溫泉。

봄에서부터 가을에 걸쳐 딸기, 체리, 복숭아, 배, 포도 등 과일 수확 체험을 즐길 수 있습니다. 당일 입욕할 수 있는 온천도 많습니다.



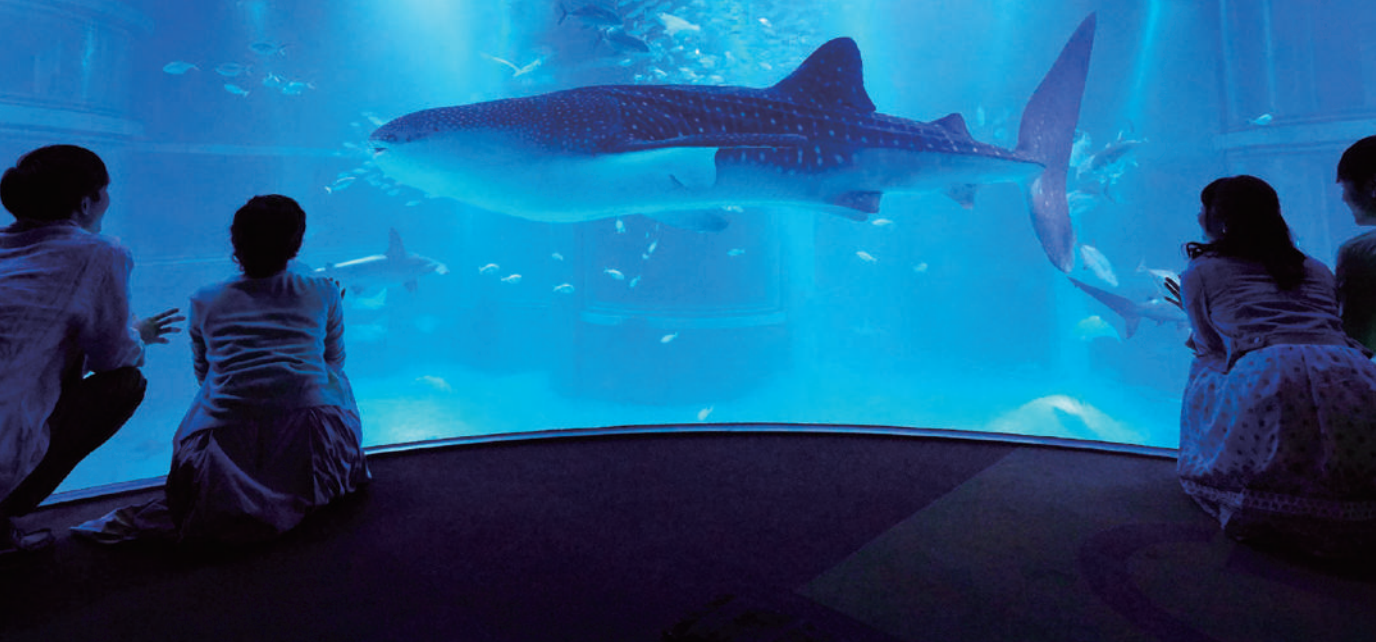
info@kyotango.gr.jp

Kyotango City Tourism Association: 118 Shimooka, Amino-cho, Kyotango City (located on the premises of Kyoto Tango Railway Amino Station)

Open 365 days Varies by facility

Varies by facility <http://www.kyotango.gr.jp/>

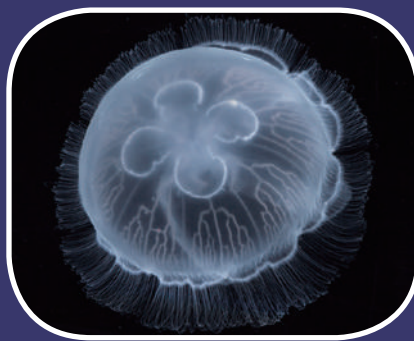
KAIYUKAN Night Aquarium



A new area has opened.

新 區現已開放遊覽。

신 에어리어가 오픈했습니다.



Show this page to receive free original post-it notes!
You can pick them up at the information area inside the aquarium.

出示本頁即可獲贈原創設計便條紙!!
在館內諮詢服務台兌換。

이 페이지를 제시하면 오리지널 메모지를 선물!!
관내의 인포메이션에서 받으실 수 있습니다.



海游館

OSAKA AQUARIUM KAIYUKAN

Opening hours: 10:00 a.m. - 8:00 p.m.
<http://www.kaiyukan.com/> (mobile/PC)

*The opening hours may be adjusted according to season.
*The ticket counter is closed an hour before closing time.



天保山マーケットプレイス
TEMPOZAN
MARKETPLACE

Shopping & Gourmet & Amusement
TEMPOZAN MARKETPLACE

Opening hours: 11:00 a.m. - 8:00 p.m.

*The opening hours may change according to shop or season.

Enjoy using this app during your trip as well as after you return home!

旅行期間或回國後都能使用！ 여행 중은 물론, 귀국한 후에도 즐길 수 있다!

GOOD LUCK TRIP JAPAN App

A free "GOOD LUCK TRIP" app is now available! In addition to information on transportation and introduction on sightseeing spots, there's also a substantial amount of original contents including video clips, so you can enjoy using the app during your trip as well as after you return home. Plus, you can view/listen to the contents saved to your "Favorites" even when you're offline!!

「GOOD LUCK TRIP」推出免費APP！除了交通資訊與觀光景點介紹，還有動畫等等的充實獨家內容，不論旅行期間或回國後都可使用。登錄在「我的最愛」中的內容還能離線收看！

「GOOD LUCK TRIP」의 무료 앱이 등장! 교통 정보와 관광 명소 소개 외, 동영상 등 오리지널 콘텐츠도 다양하게 갖추고 있어 여행 중은 물론, 귀국한 후에도 즐길 수 있다. 그리고 '즐거찾기'에 등록한 콘텐츠는 오프라인 상태에서도 시청할 수 있다!!

Supported languages: Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), English / Supported OSes: Android, iOS (As of January 2016)



Point 3

Works in offline mode

可離線瀏覽

오프라인에서도 사용 가능

Bookmark your favorite pages and columns. It allows you to see them when there's no Internet connection!

不妨把有興趣的文章加入書籤吧！只要加入書籤當中，之後就能離線瀏覽！

마음에 드는 기사는 북마크 해주자! 북마크를 해두면 오프라인에서도 열람 가능!

Point 4

Fun to use even after you return home!

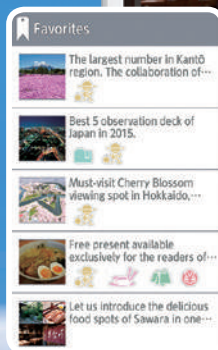
回國後也可使用！

귀국한 후에도 즐길 수 있다!

Plenty of contents other than those related to traveling are also available for you to enjoy even if you are not visiting Japan soon! Just check this app every day and you'll be readily able to know what's hot in Japan!

也有刊登旅行以外的多種內容，即使暫時沒有旅日計劃的朋友也能樂在其中！只要每天確認本 APP，就能輕輕鬆鬆地「同步」掌握日本最新資訊！

당장 일본에 오실 예정이 없는 분도 즐길 수 있는 여행 이외의 콘텐츠도 다수 게재! 이 앱을 매일 체크하면 일본의 "지금"을 쉽게 알 수 있다!



Free!

免費!
무료!

Point 1

Daily-updated select information available

每天更新嚴選資訊

매일 업선된 정보 업데이트

Information on trending sightseeing spots, recommended items, gourmet foods, etc. are sent every day!

每天為您送上時下最秀的觀光景點・推薦好物與美食等各種資訊！

제철 관광명소, 추천 아이템, 미식 정보 등을 매일 제공!

Point 2

Currency calculator

幣值換算功能

환율계산기능

Comes with a function to easily calculate how much the items on your wish list are in your currencies of choice!

附有幣值換算功能，可以簡單計算出想買的商品換算成本國貨幣後的價格。

원하는 상품이 자국 통화로 얼마인지 쉽게 계산할 수 있는 기능 탑재!



Download for free now at "Google Play" or "App Store"!

現在立即上 "Google Play" 或 "App Store" 免費下載吧! 지금 바로 "Google Play"나 "App Store"에서 무료 다운로드 하세요!

GOOD LUCK TRIP JAPAN APP

Search



OSAKA, KYOTO & KOBE GUIDE & MAPS

大阪 · 京都 · 神戸指南 / 地圖
오사카 · 교토 · 고베 가이드 / 지도

How to use the icons

符號的使用方式
아이콘 사용법

GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE maps use two kinds of icons. Use them to find where you want to go or what you want to buy.

GOOD LUCK TRIP 大阪 · 京都 · 神戶的地图上會使用 2 種類型的符號。搜尋想去的地點及想買的商品時，歡迎多加利用。

GOOD LUCK TRIP 오사카, 교토, 고베 지도는 2종류의 아이콘을 사용합니다. 가고 싶은 장소와 사고 싶은 물건을 찾을 때 활용하실 수 있습니다.

1 Amusement icons | 娛樂設施相關符號 | 즐기기 위한 아이콘

 Convenience Store 便利商店 편의점	 Pop Culture Shop 通俗文化相關店 팝컬처숍	 Museum 博物館 박물관
 Convenience Store with ATM 附設 ATM 的 ATM이 설치된 便利商店 편의점	 Shopping 一般購物 쇼핑 전반	 Movie Theater 電影院 영화관
 Electronics Retail Store 家電量販店 가전양판점	 Fast Food 速食店 패스트푸드점	 Amusement Facility 遊樂設施 오락시설
 100-yen Shop 百元商店 100엔 숍	 Restaurant 一般餐廳 레스토랑	 Experience 玩樂 체험
 Drugstore 藥局 약국	 Cafe 咖啡館 카페	 Featured in this magazine 本誌內有 본지 내에 相關介紹 기사가 있음

2 Basic icons | 基本符號 | 기본 아이콘

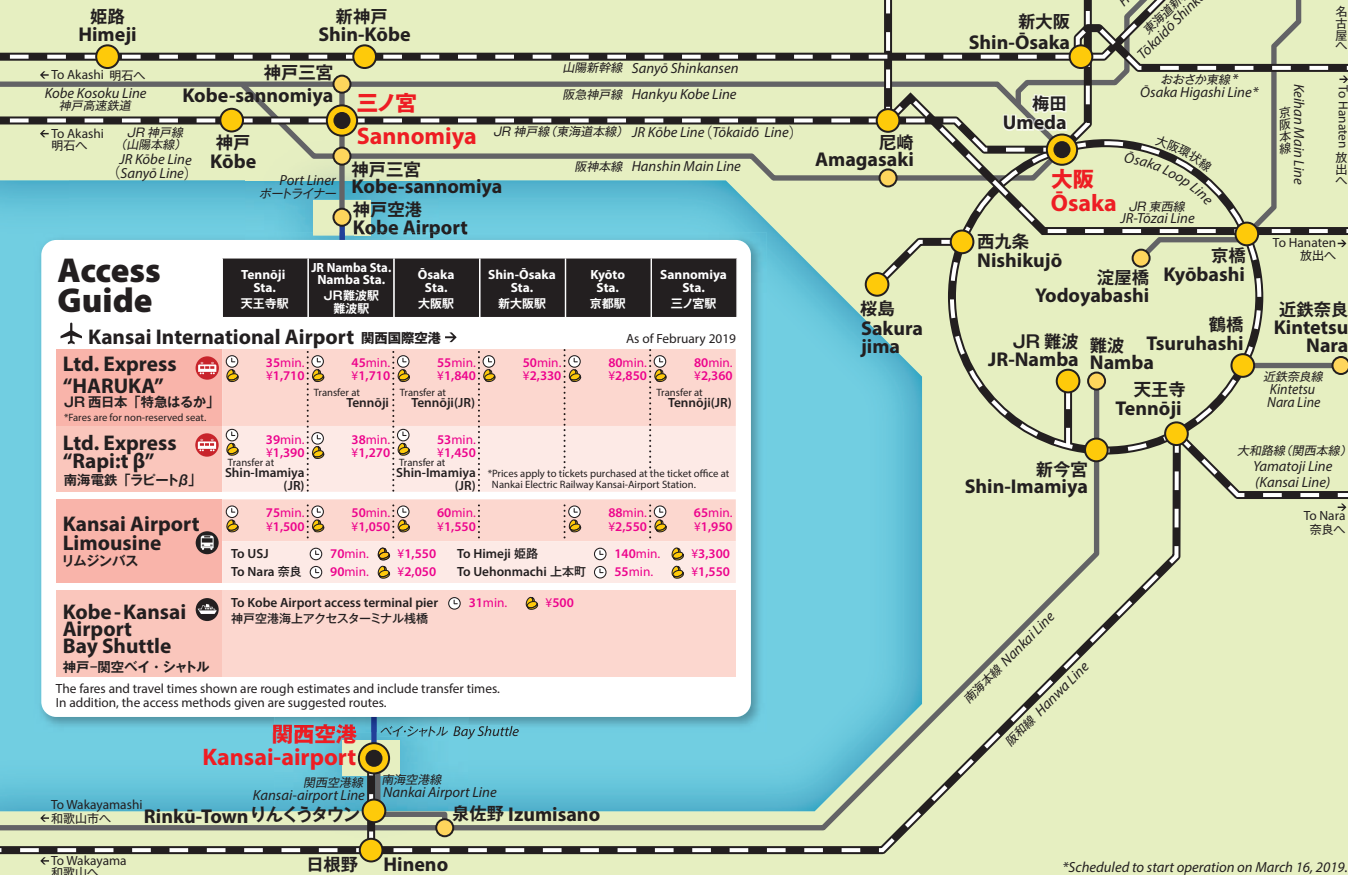
 道頓堀橋南詰 交通號誌、十字路口 신호 · 교차로	 Tourist Information Office 外國人服務處 외국인 안내소	 School 學校 학교
 Station 車站 역	 Post Office with ATM 郵局 (可使用ATM) ATM이 있는 우체국	 Park 公園 공원
 Subway station 地下鐵站 지하철역	 Hospital 醫院 병원	 Airport 機場 공항
 Underground Entrance 地下道出入口 지하 출입구	 Police station 警察局 경찰서	 Temple 寺廟 절
 Hotel 旅館 호텔	 Koban (Police Box) 派出所 파출소	 Shrine 神社 신사

Osaka, Kyoto & Kobe Rail Map

大阪・京都・神戸線路圖
오사카·교토·고베 철도 노선도

Access from Kansai International Airport

從關西國際機場前往 | 간사이 국제공항에서의 교통



Access Guide

✈️ Kansai International Airport 關西國際空港 → As of February 2019

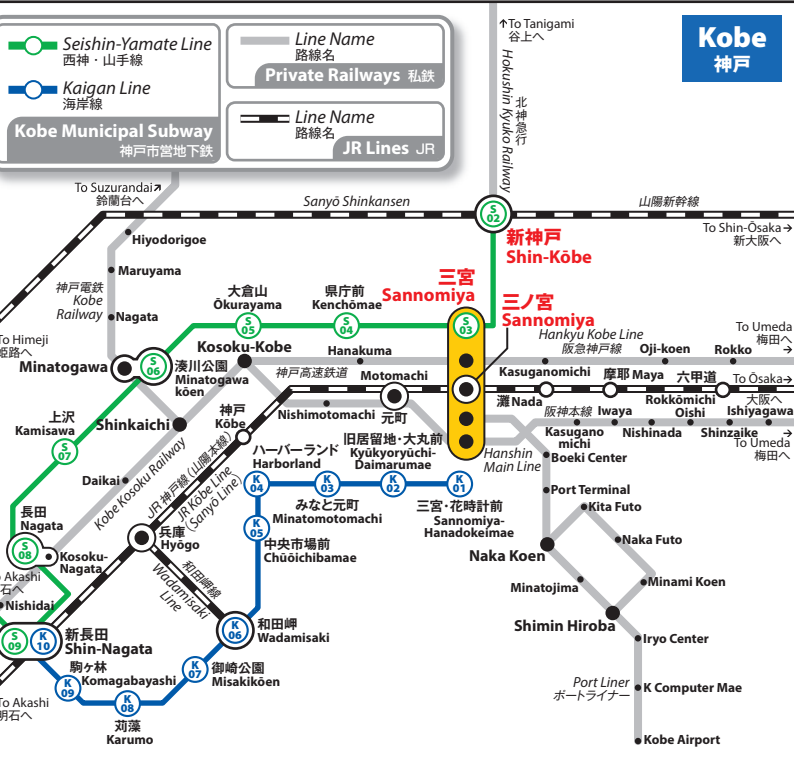
	Tennōji Sta. 天王寺駅	JR Namba Sta. Namba Sta. JR難波駅 難波駅	Osaka Sta. 大阪駅	Shin-Osaka Sta. 新大阪駅	Kyōto Sta. 京都駅	Sannomiya Sta. 三ノ宮駅
Ltd. Express "HARUKA" JR 西日本「特急はるか」 *Fares are for non-reserved seat.	35min. ¥1,710	45min. ¥1,710	55min. ¥1,840	50min. ¥2,330	80min. ¥2,850	80min. ¥2,360
Ltd. Express "Rapit β" 南海電鉄「ラピートβ」	39min. ¥1,390	38min. ¥1,270	53min. ¥1,450			
Kansai Airport Limousine リムジンバス	75min. ¥1,500	50min. ¥1,050	60min. ¥1,550		88min. ¥2,550	65min. ¥1,950
	To USJ 70min. ¥1,550	To Nara 奈良 90min. ¥2,050	To Himeji 姫路 70min. ¥1,550	To Uehonmachi 上本町 55min. ¥1,550		

Kobe-Kansai Airport Bay Shuttle
神戸-関空ベイ・シャトル
To Kobe Airport access terminal pier 神戸空港海上アクセスターミナル構橋 31min. ¥500

The fares and travel times shown are rough estimates and include transfer times. In addition, the access methods given are suggested routes.



*Scheduled to start operation on March 16, 2019.





M Midosuji Line 御堂筋線	K Sakaisuji Line 堺筋線
T Tanimachi Line 谷町線	N Nagahori Tsurumiryokuchi Line 長堀鶴見緑地線
Y Yotsubashi Line 四つ橋線	I Imazatosuji Line 今里筋線
C Chuo Line 中央線	P Nanko Port Town Line 南港ポートタウン線
S Sennichimae Line 千日前線	

Osaka Metro **Osaka Metro**

Line Name 路線名	Line Name 路線名
JR Lines JR	Private Railways 私鉄

Travel around at a bargain!

自由通票簡明表
프리 패스 일람표



Unlimited-ride tickets at a glance

To travel around the Kansai area at a bargain, check out the specially planned tickets issued by each train company. Make a smart decision according to the spots you'd like to visit!

想以超值的預算暢遊關西地區時，建議您使用各電鐵推出的優惠票。歡迎配合您想去的景點做出最聰明的選擇。

간사이 지역을 저렴하게 돌아보고 싶다면 각 전철이 발행하는 기획 티켓이 안성맞춤. 가고 싶은 장소에 맞춰 현명하게 골라보자!

OSAKA KYOTO HYOGO NARA WAKAYAMA SHIGA FUKUI MIE

JR-WEST RAIL PASS, "Kansai Area Pass"

JR 西日本 関西エリアパス

Valid areas Osaka, Kyoto, Hyogo, Nara, Wakayama, Shiga, Tsuruga, Iga-Ueno

Prices Purchase abroad: 1 day ¥2,200 / 2 day ¥4,300 / 3 day ¥5,300 / 4 day ¥6,300
Purchase in Japan: 1 day ¥2,300 / 2 day ¥4,500 / 3 day ¥5,500 / 4 day ¥6,500

Where to buy Major JR stations in the Kansai area (Kyoto, Osaka, Shin-Osaka, JR-Namba, Tennoji, Sannomiya, Himeji, Kansai-airport, Nara, etc.), Major travel companies (JTB, Nippon Travel Agency)

Benefits/Remarks Presentation of passport is required at the time of purchase.

HP www.westjr.co.jp/global/en/

Valid lines
Almost all JR lines in the Kansai area and West JR bus inside Kyoto City

Recommended to whom?
Recommended for people who would like to travel around the Kansai area for one day or more. If you would like to see Kansai + Okayama/Kurashiki, Takamatsu, Kinokasa Onsen, Shirahama Onsen and would like to use the Sanyo Shinkansen and limited express trains, check out the JR-WEST RAIL PASS "Kansai WIDE Area Pass"!

Main sightseeing spots along the railway lines
HYOGO Himeji Castle NARA Todaiji Temple
KYOTO To-ji Temple OSAKA Universal Studios Japan, etc.

OSAKA KYOTO HYOGO

Hankyu Tourist Pass

阪急ツーリストパス

Valid areas Osaka, Kyoto, Kobe

Prices 1 day ¥700 / 2 day ¥1,200

Where to buy Kansai Tourist Information Center (Kansai International Airport, DAIMARU Shinsaibashi, Kyoto), Hankyu Tourist Center Osaka-Umeda (Umeda Sta.), Hankyu Tourist Information Center Kyoto (Kawaramachi Sta.), Hanshin Railway Service Center (Kobe-Sannomiya Sta.), Hotel New Hankyu Osaka, Hotel New Hankyu Annex, Hotel Hankyu International, Hotel New Hankyu Kyoto, etc.

Benefits/Remarks You can get a profitable discount coupon and so on if read the QR-code on WEB Information sheet. WEB information sheet will be given at the time of purchasing. Purchase only possible for foreign short-term visitors in possession of a passport.

HP www.kansai360.net/en/ticket/

Valid train lines
Hankyu Railway lines in valid areas excluding Kobe Kosoku Line

Recommended to whom?
Recommended for people who would like to make a tour mainly around Osaka, Kyoto and Kobe for one day or more!

Main sightseeing spots along the railway lines
OSAKA HEP FIVE KYOTO Kiyomizu-dera Temple, Sagano Bambooforest HYOGO Takarazuka Grand Theater

*The above information is as of January, 2019, but the contents are subject to change. For more details, please refer to the URL: www.kansai360.net

OSAKA KYOTO

KYOTO-OSAKA SIGHTSEEING PASS

京都大阪観光パス

Valid areas Osaka, Kyoto

Prices 1 day ¥700 / ¥800, 2 day ¥1,000 / ¥1,200
*The prices vary by sales locations.

Where to buy Each branch of the Kansai Tourist Information Center (Kansai International Airport, DAIMARU Shinsaibashi, Kyoto), hotels of the Keihan Group, etc.

Benefits/Remarks Includes complimentary coupons for famous temples and shrines, tourist facilities and stores along the Keihan Lines. Purchase only possible for short-term foreign visitors in possession of a passport.

HP www.keihan.co.jp/travel/en/tickets/special

Valid train lines
Keihan Railway lines in valid areas including the Otokoyama Cable Line (cable car) (excluding Otsu Line)

Recommended to whom?
Recommended for people who would like to make a tour mainly around Kyoto and Osaka for one day or more! People who would only like to enjoy sightseeing in Kyoto can buy the KYOTO SIGHTSEEING PASS 1 day

Main sightseeing spots along the railway lines
KYOTO Gion, Fushimi InariTaisha, Kiyomizu-dera Temple, Byodo-in Temple, Sanjusangen-do, Shimogamo-jinja Shrine, Tofuku-ji Temple OSAKA Osaka Castle

OSAKA

OSAKA AMAZING PASS

大阪周遊パス

Valid areas The whole area of Osaka City

Prices 1 day ¥2,500 / 2 day ¥3,300
(After April 1, 2019: 1 day ¥2,700 / 2 day ¥3,600)

Where to buy 1 day ticket: All stationmaster's offices of Osaka Metro, Kansai Tourist Information Center (Kansai International Airport & Kyoto & Daimaru Shinsaibashi), Tourist Information Osaka, etc.
2 day ticket: Tourist Information Osaka, major hotels in Osaka City, etc.

Benefits/Remarks Attached coupon booklet gives free admission to about 35 facilities along the railway lines. The 2 day ticket can only be used on two consecutive days.

HP www.osp.osaka-info.jp/en/

Valid lines
1 day ticket: Osaka Metro, New Tram and Osaka city Bus, Hankyu, Kintetsu, Keihan, Hanshin and Nankai lines within the city of Osaka
2 day ticket: Osaka Metro, New Tram and Osaka city Bus

Recommended to whom?
Recommended for people who would like to explore the center of Osaka for one day or more and mainly visit tourist spots which are subject to charge.

Main sightseeing spots along the lines
OSAKA Osaka Castle Museum, Tempozan Giant Ferris Wheel, Tsutenkaku Tower, etc.

To save time and money on limited express train "HARUKA," also check out ICOCA & HARUKA

The ICOCA & HARUKA card by JR is recommended for people who would like to do sightseeing mainly in the Kansai region. In addition to the JR lines, ICOCA, and HARUKA can also be used on the subways and private railway lines and on buses, etc. in Osaka, Kyoto and Kobe.



ICOCA & HARUKA

www.westjr.co.jp/global/en/ticket/icoca-haruka/

KANSAI ONE PASS is now on sale!

The KANSAI ONE PASS, a pass unifying the transport companies of Kansai, is released! The ticket allows rides on major private railways and subways in Japan as well as JR West Japan. In addition, the card holder will get preferential treatment at various shopping facilities and tourist sites including shops and restaurants at Kansai International Airport, so check it out.



©Tezuka Productions

✳️ Kansai-airport Station as well as major stations, etc. of each train company in Kyoto, Osaka and Kobe
 ✳️ ¥3,000 (deposit ¥500+¥2,500 for use) *Upper charging limit ¥20,000. *Price is subject to change.
 ✳️ <https://kansaionepass.com>

OSAKA HYOGO

Hanshin Tourist Pass

阪神ツーリストパス



Valid areas Osaka, Kobe
Prices ¥500

Where to buy Kansai Tourist Information Center

(Kansai International Airport, DAIMARU Shinsaibashi), Hankyu Tourist Center Osaka-Umeda (Umeda Sta.), BIC CAMERA (Namba Store, Abeno Q's MALL Store), Hanshin Railway Service Center (Kobe-Sannomiya Sta.), Hanshin Koku Travel Salon, Hotel New Hankyu Osaka, Hotel Hanshin, etc.

Benefits/Remarks You can get a profitable discount coupon and so on if read the QR-code on WEB Information sheet. WEB information sheet will be given at the time of purchasing. Purchase only possible for short-term foreign visitors in possession of a passport.

HP www.hanshin.co.jp/global/en/tourist/

Valid train lines

Hanshin Railway and Kobe Kosoku Lines in valid areas

Recommended to whom?

Recommended for people who would like to tour Osaka (Umeda and Namba) and Kobe in one day at a reasonable price!

Main sightseeing spots along the railway lines

OSAKA Namba, Dotombori **HYOGO** Koshien Stadium, Port Tower



*The above information is as of January, 2019, but the contents are subject to change. For more details, please refer to the URL: www.kansai360.net

OSAKA KYOTO NARA

KINTETSU RAIL PASS 1day/2day (OSAKA-NARA-KYOTO)

近鉄レールパス (大阪・奈良・京都)



Valid areas Osaka, Nara, Kyoto
Prices 1 day ¥1,500 (Adult) ¥750 (Child) / 2 day ¥2,500 (Adult) ¥1,250 (Child)

Where to buy Osaka-Namba Station, Osaka-Uehommachi Station, Kyoto Station, some travel agencies in Taiwan, Hong Kong, South Korea, etc., Kansai Tourist Information Center (Kansai International Airport), and more. Also available for purchase on the Kintetsu website.

Benefits/Remarks Special benefits offered at approx. 40 tourist sites. Presentation of passport is required at the time of purchase.

HP <https://www.kintetsu.co.jp/foreign/english/ticket/index.html>

Valid lines

Free areas of Kintetsu Railway and Nara Kotsu Bus lines

Recommended to whom?

Recommended for people who would like to concentrate on Osaka, Kyoto and Nara and especially explore Nara in 1 to 2 days.

Main sightseeing spots along the lines

NARA Nara Park, Todaiji Temple, Kasugataisha Shrine, Horyuji Temple **OSAKA** Dotombori
KYOTO Fushimi Inari Taisha, etc.



OSAKA KYOTO HYOGO NARA WAKAYAMA SHIGA

KANSAI THRU PASS

スルッとKANSAI



Valid areas Osaka, Kyoto, Kobe, Nara, Wakayama, Shiga

Prices 2 day ¥4,000 / 3 day ¥5,200
 (After April 1, 2019: 2 day Overseas visitor ¥4,300, Japanese ¥4,400 / 3 day Overseas visitor ¥5,300, Japanese ¥5,500)

Where to buy Tourist Information Osaka, Kansai Tourist Information Center (Kansai International Airport & Kyoto & Daimaru Shinsaibashi), Kyoto Station Central Entrance Bus Information Center, Hotels in Kansai area, Hankyu Tourist Center, Nankai Electric Railway Kansai-Airport Station

Benefits/Remarks Attached coupons offer special benefits in around 300 facilities along the railway lines. Passport must be presented at the time of purchase. Can be used on non-consecutive days.

HP www.surutto.com/tickets/kansai_thru_english.html

Valid lines

Osaka Metro, Kyoto and Kobe, private railway lines and buses of the Kansai area (excluding JR lines)

Recommended to whom?

Recommended for people who would like to travel around the tourist spots of the Kansai area for two days or more.

Main sightseeing spots along the lines

OSAKA Expo'70 Commemorative Park **KYOTO** Kinkaku-ji Temple
HYOGO Former Foreign Settlement **NARA** Todaiji Temple
WAKAYAMA Koyasan **SHIGA** Heizan Enryaku-ji Temple, etc.



Access for approx. ¥1,000 Kansai International Airport → various places in Kansai ¥1,000-Network

Check out these tickets as well!

As of January 2019

Kobe Sannomiya ↔ Kansai International Airport

- Kanku Access Ticket (Hanshin)/Kobe Access Ticket ¥1,130 (one-way)
- Airport bus ¥1,950 (calculated as one-way)

Kobe Airport ↔ Kansai International Airport

- Bay Shuttle ¥500 (one-way)
- *The fare shown above is effective until March 31, 2020.

Within Osaka City ↔ Kansai International Airport

- Kanku Chikatoku Ticket ¥1,000 (one-way)
- Kanku Tokuwari Rapi:t Ticket ¥1,270 (one-way with limited express ticket)

Kansai International Airport → within Osaka City

- Yokoso! Osaka Ticket ¥1,650 (one-way with limited express ticket + one day ticket of Osaka Subway, Osaka City Bus lines)

Hankyu Kawaramachi ↔ Kansai International Airport

- Kanku Access Ticket/Kyoto Access Ticket ¥1,230 (one-way)

Kansai International Airport → Nara

- Nara Access Ticket ¥1,230 (one-way)

For more details → www.kansai-airport.or.jp/en/otoku-access/

Train 電車 | 전철

If you plan to ride trains several times in one day, use a 1-day free area pass, an ICOCA card, or the KANSAI THRU PASS for more convenient travel.

可活用可在一天內無限次乘坐電車的自由一日車票。持有「ICOCA」或「KANSAI THRU PASS」也相當方便。

하룻동안 자유롭게 전차를 타고 싶다면 1일 프리패스 승차권을 이용하거나 'ICOCA'나 '스토틀 KANSAI'가 편리하다.



1 Check the price of the fare for your destination
確認到目的地的票價
목적지까지의 요금 확인

Check the fares for your destination shown on the information display located above ticket machines, and get enough money ready to cover the fare.

在售票機上方的費用表中確認前往目的地的所需費用，準備好現金。

매표기 위에 있는 안내판에서 목적지까지의 요금을 확인하고 돈을 준비한다.



2 Put your money into the ticket machine
將現金投入售票機
매표기에 돈을 넣는다

Insert enough money to cover the fare. You can add extra, which will be ejected as change after your ticket is issued.

投入所需費用的金額。在出票後會自動找零。

요금의 금액을 넣는다. 잔돈은 발권 후, 자동으로 나오므로 안심.

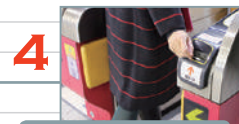


3 Press the button for the fare you want
按下所需費用鍵
요금 표시 버튼을 누른다

After you put your money into the machine, a screen will appear displaying fare prices. Press the button for the one you want, and you will be issued a ticket for that fare.

投入現金後，出線顯示金額的畫面。按下鍵後出票。

입금 후, 금액 표시가 화면에 나오니 버튼을 눌러 발권.



4 Pass through the ticket gate
從自動閘門進入
개찰구를 통과한다

Insert your ticket into a gate marked with a light green arrow, and then head on through.

將車票插入閘門上綠色箭頭燈指示的插入口後通行。

녹색 화살표 램프가 켜진 개찰구에 티켓을 넣고 통과한다.

Chip Cards IC 카 | IC 카드



Try out a chip card!

The ICOCA chip smart card allows you to ride on JR trains, municipal subways, private railways, and some buses just by purchasing the card and loading it with money. Just touch the gate with it when you get on and off for smooth travel. You can also use it to make purchases when out shopping.

只需購買 IC 카「ICOCA」並儲值後，即可乘坐 JR、地下鐵、私鐵與一部分公車。只需輕觸閘口即可順暢上下車。購物時也可使用。

카드를 구입해 충전하면 JR 을 비롯해 지하철, 전철, 일부 버스에도 승차할 수 있는 IC 카드 'ICOCA'. 개찰구에 터치만 하면 승차할 수 있다. 쇼핑에도 사용 가능.

1 Insert ¥2,000 into a ticket machine with an ICOCA mark. This covers the ¥500 fee to issue the card and leaves you with ¥1,500 to use.

將 2,000 日圓投入帶有 ICOCA 標誌的售票機。扣除發卡費 500 日圓後，充後 1,500 日圓的儲值。

ICOCA 마크가 있는 매표기에 2,000 엔을 투입, 카드대금 500 엔 +1,500 엔 분이 충전된다.

2 Automatic ticket gates display the same mark, so just pass your ICOCA card over the gate, and listen for the beep signaling that it's OK to pass through. Exit in the same way when you get off.

ICOCA 車票在自動閘口上相同標誌處，聽見嗶聲即 OK。下車時方式相同。

자동개찰구의 카드의 같은 마크 때문에 ICOCA 를 엮는다. 소리가 나면 OK. 하차 때도 이와 같다.

3 You won't be able to exit the gate unless you have enough money on your card to cover the fare. Go to the special card recharging machines or fare adjustment machines and insert ¥1,000 or more to recharge your card if needed before exiting the gate.

卡內餘額不足支付費用時無法通過自動閘門。從自動閘門前，請使用專用儲值機或精算機儲值 1,000 日圓或更多金額。

요금에 부족하면 개찰구를 나갈 수 없다. 나오기 전에 전용 충전기나 정산기에 1,000 엔 이상 투입.

Bus 公車 | 버스

Buses are convenient for short-distance travel and perfect for getting the general feel of an area. Be sure to give yourself plenty of time to reach your destination as there may be traffic jams and other delays, however.

想要熟悉街道時，搭乘近距離移動時相當便利的公車是最佳選擇。有時會發生道路堵塞，請留出充分時間。

근거리 이동에 편리한 버스는 마을 전체를 파악하는데 가장 좋다. 정체될 때도 있으니 시간적 여유를 갖자.



1 Wait at the bus stop
到公車站等車
버스정류장에서 기다린다

Wait at a bus stop marked with a bus sign.

在有站牌的公車站旁候車。

버스 승차장 간판이 있는 정류장에서 버스를 기다린다.



2 Check the destination, and get on the bus
確認目的地後乘車
목적지를 확인하고 승차한다

Route numbers differ by destination, so be sure to double-check which one you need in advance. Each bus ride should cost around ¥220.

根據目的地不同，系統編號不同。請事先確認。每次乘車費約 220 日圓左右。

목적지에 따라 계통번호가 다르므로 사전에 확인을, 한 번 승차 요금은 220 엔 전후.



3 Press the button for getting off
按下停車鈴
하차 버튼을 누른다

When the bus nears the stop you want to get off at, press the button to signal that you want to get off.

到達下車站附近後，請按下停車鈴以告知司機。

내리는 버스정류장 근처에서 버튼을 눌러 하차할 것을 알린다.



4 Insert money for the fare, and get off the bus
將車費投入車費箱後下車
요금을 지불하고 하차한다

Insert money for the fare into the fare box. Some systems will not give back change for excess paid in, so be sure to get exact change ready in advance.

下車時將車費投入車費箱。有時可能不找零，請事先換好零錢。

요금은 하차할 때 요금통에... 잔돈이 나오지 않을 때도 있으니 사전에 준비한다.

Taxi 計程車 | 택시

Up to four passengers are accepted per taxi, so taking a taxi is sometimes cheaper than a bus or train for short distances. Fares go up during the hours of 23:00-5:00.

最多可乘坐 4 人，近距離時可能會比電車或公車便宜。23:00 到早晨 5:00 之間會增收費用。

택시는 4 명까지 승차 가능하며, 근거리는 전차나 버스보다 저렴하게 갈 때도 있다. 23:00~아침 5:00 까지 할증요금.



1 Hail a taxi
招攬計程車
택시를 세운다

Raise your hand to signal a taxi driving down the street to stop. There are also taxi stands in front of train stations and at other locations.

揮手招攬行走在路上計程車。車站附近有計程車等候處。

길을 달리는 택시를 세운다. 역에는 택시 승차장이 있다.



2 Get into the taxi
上車
승차한다

The door will open automatically, so get in after it does. If you have large pieces of luggage, ask the taxi driver for assistance.

車門自動打開後，上車。司機會幫助搬運大行李。

자동으로 문이 열리면 승차한다. 큰 짐이 있는 경우 운전사에게 알린다.



3 Tell the taxi driver your destination
告知司機目的地
목적지를 알린다

Tell the driver where you want to go. It may be faster to just show him or her a piece of paper or book with the name of the destination written on it.

告知司機目的地。可將寫有目的地名的紙或書指給司機看。

목적지를 말한다. 목적지 이름이 나온 종이나 책을 보여주는 것이 빠르다.



4 Pay the fare
付費
요금을 지불한다

Pay the amount shown on the fare meter. Most taxis do accept major credit cards.

依照計費表上的價格付費。幾乎所有計程車可使用信用卡。

미터에 표시된 요금을 지불한다. 대부분의 택시에서 신용카드를 이용할 수 있다.

How to Use Kansai International Airport

關西國際機場利用方法
간사이 국제공항 이용법

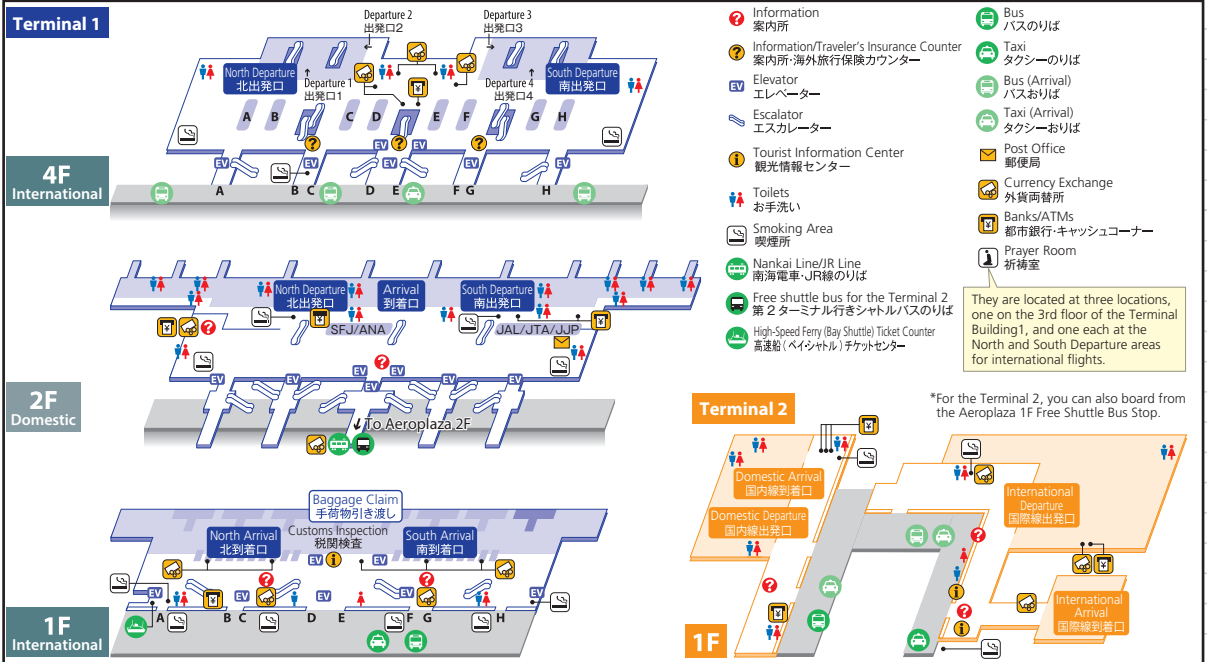
Kansai International Airport offers a full line of services and language support for foreign visitors!

關西國際機場為海外遊客提供便利服務，並可對應多種語言！

간사이 국제공항은 해외여행객에게 편리한 서비스와 언어 대응을 제공!

www.kansai-airport.or.jp/en/

As of December 2018



Kansai Airport Information Services

(T1:1F, 2F, 4F / T2:1F)



☎ 072-456-2500 ☑ 24 hours a day

A general counter offering flight and access information, information on airport facilities, etc. Look for the mark. Telephone interpreting service in English, Korean and Chinese available.

介紹交通資訊、機場內設施等。 符號為標誌。也可利用中文、英文、韓文的電話翻譯服務。

교통 정보, 공항내 시설 등을 종합적으로 안내합니다.

마크가 표시입니다. 한국어, 영어, 중국어 전화통역 서비스를 이용하실 수 있습니다.

Currency Exchange

(1F/4F/International Gate Area/ Kansai Airport Station)

☎ 072-456-8731 (Travelex)
☑ Vary by shop

Found at different locations throughout the terminals. They are convenient for changing foreign currency into Japanese yen.

航廈內有多處櫃台。如果要將外幣兌換為日幣，1樓兌換所最為方便。

터미널 내에 여러 곳이 있습니다. 외화를 일본엔으로 환전하려면 1층의 환전소가 편리합니다.

KANSAI TOURIST INFORMATION CENTER

KANSAI INTERNATIONAL AIRPORT

(T1:1F / T2:1F)



☎ 072-456-6160 (T1), 072-456-8630 (T2)
☎ 7:00-22:00 (T1), 11:30-19:30 (T2)
*The Pamphlet Corner is open 24 hours a day.

A counter for travelers, providing tourist information for Kansai and throughout Japan. Tickets and hotel reservation are also available. Staff speak English, Chinese, and other languages. There are also two information centers at Terminal 2.

替外國旅客提供關西地方觀光導覽的服務台。可提供英文或中文服務。(不必擔心溝通問題。另外於第2航廈亦設有諮詢中心。

외국인여행자를 위해 간사이 관광 안내를 해주는 카운터. 영어와 중국어 등으로 안내해 주니 안심. 제 2터미널에도 안내소가 있다.

Car Rental Information

(Aero Plaza 1F)

- Nippon Rent-A-Car ☎ 072-456-8787
- Nissan Rent a Car ☎ 072-456-8623
- Times Car RENTAL ☎ 072-456-8544
- Toyota Rent a Car ☎ 072-456-8790
- Orix Rent-A-Car Japan ☎ 072-456-8780

Hop off the plane and right into a rental car! If a vehicle is available, you can apply for a same-day rental at the reception counter without a prior reservation.

一下飛機就能馬上開車！租車服務櫃檯也可受理無預約的現場租車業務。(有限額)。

비행기에서 내린 후 바로 탈 수 있다. 렌터카 접수 카운터에서는 사전 예약 없이 당일 접수도 일부 가능.

Airport Limousine Bus

(T1:1F / T2:1F)

☎ www.kate.co.jp

It's convenient if you want to go to Umeda, USJ, Kyoto or Kobe!

前往梅田・USJ・京都・神戶時方便！

우메다・USJ・교토・고베로 갈 때 편리!

Location of Public Transportation

各交通工具搭乘處 | 각 교통기관의 각 승차장

Train

2F

電車 (2F)
전차 (2층)

Cross the bridge from T1 2F to get to Kansai Airport Station. You can take JR or Nankai lines from here to different locations throughout the Kansai area.

從第1航廈2樓過橋到「關西機場站」。搭乘JR或南海電鐵到關西各地。

제 1터미널 2층에서 다리를 건너 '간사이 공항역'으로. JR 과 난카이 전철로 간사이 각지에.

Bus & Taxi 1F

For some routes, you can get on a bus from Terminal 2.

巴士 & 計程車 (1F)
部份路線也可以在第2航廈搭乘。버스 & 택시 (1층)
일부 노선은 제 2터미널에서도 승차 가능

Wait for a limousine bus or taxi on 1F. If planning to take a bus, purchase a ticket in advance from a ticket machine.

刺木津巴士和計程車在1樓搭乘。搭乘巴士時，應先在售票機買票後再上車。

리무진 버스와 택시가 1층에서 대기. 버스는 매표기에서 티켓을 구매해 승차한다.

Ferry

渡船
페리

Ferries connect to Kobe Airport with a ride lasting approx. 30 min., and to Awaji Island (Sumoto City) with a ride lasting approx. 60 min. After you purchase a ticket, you will be transported to the dock by shuttle bus.

搭船前往神戶機場約需30分鐘，前往淡路島(洲本)約需60分鐘。買票後可搭專用接駁巴士前往搭船場。

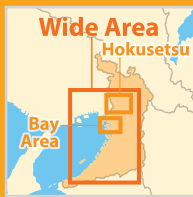
고베 공항까지 약 30 분에 도착하는 배. 아와지시마 (스모토) 향 페리는 소요시간 약 60 분. 티켓 구입 후 전용 셔틀 버스로 승차장에.

Osaka

大阪

広域 / 北摂 / ベイエリア

廣域 / 北攝 / 港區
광역 / 호쿠세츠 / 바닷가 지역



MUST SEE SPOTS



Osaka Castle 大阪城

The popular castle is well known as a symbol of Osaka, with the main tower set up as a history museum. Plenty of things to see including the observation deck. 大阪城は大阪の象徴。天守閣目前設為歴史博物館，另外還有觀景台等，可看之處很多。오사카의 상징으로 친숙한 성으로 꼭대기의 당대는 역사박물관, 전망대 등 볼 곳이 많다.

9:00-17:00
Dec.28-Jan.1
www.osakacastle.net/english/



MISAKI KOEN Amusement Park みさき公園

MISAKI KOEN Amusement Park has a dolphin show, a zoo, an amusement park and a pool that opens in the summer. You can also swim and play with dolphins. 有海豚表演、動物園、遊樂園，夏季還開放游泳池。在這裡，可享受與海豚同樂的時光。돌고래 쇼, 동물원, 유원지가 있고, 여름에는 수영장도 운영한다. 돌고래를 가까이에서 보며 즐길 수 있다.

9:30-17:00 (Last entry: 30 min. before the closing time)
None scheduled (Prior confirmation essential.)
www.nankai.co.jp/misaki/



Expo'70 Commemorative Park 万博記念公園

A park commemorating the 1970 World Expo held in Osaka. You can visit the Japanese Garden, the Natural and Cultural Gardens, the National Museum of Ethnology, and many other places. 記念 1970 年大阪萬國博覽會的公園。設有日本庭園、自然文化園、國立民族學博物館等。1970 年 오사카 엑스포를 기념한 공원. 일본 정원과 자연문화원, 국립민족학 박물관 등이 있다.

9:30-17:00 (Last entry: 16:30)
Wed.
www.expo70-park.jp/languages/english/



UNIVERSAL STUDIOS JAPAN 유니버설스튜디오자판

A theme park where you can enjoy attractions based on a number of different movies. 電影主題公園，提供許多與電影相關的遊樂設施。수많은 영화가 얽힌 놀이기구를 즐길 수 있는 테마파크.

Vary by season
Open 365 days
www.usj.co.jp/e



Osaka Aquarium KAIYUKAN 海遊館

One of the largest aquariums in the world, where you can see approx. 580 different species of sea creatures. 世界最大規模的水族館，展示約 580 種海中生物。약 580 여종의 바다 생물을 볼 수 있는 세계 최대급 수족관.

10:00-20:00 (Last entry: 19:00)
Feb. 20&21, 2019, Jan. 8&9, 2020
www.kaiyukan.com/language/eng



Make reservations on our official website and get free breakfast!!
在官方網站訂房即可享免費早餐!!
공식 홈페이지에서의 예약으로 아침 식사 무료 서비스!!



hotel nikko kansai airport <https://www.nikkokix.com/> TEL.072-455-1111





HIGH SPEED BOAT

KOBE-KANSAI AIRPORT BAY SHUTTLE

Ticket Counter

Kansai International Airport T1

- Kansai International Airport 1F Bay Shuttle ticket counter (T1)
- Kansai Tourist Information Center T1

Kansai International Airport T2

- Kansai International Airport Bay Shuttle ticket counter (T2)
- Kansai Tourist Information Center T2

At Kobe

- Kobe Bay Shuttle ticket counter

Reservation
<http://www.kobe-access.jp/eng/reserve> (24h)

The short-cut to KOBE

In a mere 30 minutes from the Kansai International Airport to Kobe! Let's go to Kobe by high-speed ferry Bay Shuttle, enjoying the feeling of being on a boat trip.

about
30min.

Limited offer until September 30, 2019

Regular Fare One way

¥1,850 ⇒ ¥500

73% OFF

- Only available for foreign tourists to Japan.
- Applies to foreign tourists visiting Japan from abroad for sight-seeing, under the entry status of "temporary visitor."
- Please present your passport.

Current as of March 2019.

Osaka

大阪

ミナミ (心齋橋・道頓堀) / 難波 / 新世界・天王寺

南區 (心齋橋・道頓堀) / 難波 / 新世界・天王寺

미나미 (신사이바시·도톤보리) / 남바 / 신세카이·덴노지



MUST SEE SPOTS



1 Ebisubashi-suji Shopping Street / Shinsaibashi-suji Shopping Street

戎橋筋商店街・心齋橋筋商店街

The largest shopping zone in the Minami area of Osaka where shops and eating and drinking establishments fully line both sides of the arcade. 大阪南區最大的購物區、拱廊兩側林立著眾多店舖與餐飲店。

☑ Vary by shop ☑ Vary by shop
 Namba Dining Maison: 11:00-23:00
www.ebisubashi.or.jp/global_english.html
www.shinsaibashi.or.jp/e/



2 Osaka Takashimaya

大阪タカシマヤ

Takashimaya is a department store filled with fashion including lineups of various international labels. It offers an extensive selection of Made-in-Japan items famed worldwide for their high quality as well as high-end brands. The tax refund counter is located on the first and seventh floors.

國際品牌時時元素匯集的百貨店。從世界上以高品質著稱的「日本製造」到各種高級品牌、商品種類豐富。1樓和7樓設有退稅手續櫃檯。국제 브랜드를 비롯해 패션이 풍부한 역항점. 세계에 자랑할만한 고품질의 일본제 아이템과 고급 브랜드 등을 취급해 갖추고있다. 1층과 7층에는 세금 환급 카운터가 있다.

☑ 10:00-20:00 (Fri. & Sat.: until 20:30)
 Namba Dining Maison: 11:00-23:00
www.takashimaya.co.jp/store/foreign/



3 NAMBA PARKS

なんばパークス

A gigantic shopping center popular with young people that has brand boutiques, eating and drinking establishments, and a movie theater as well as a park located on the roof of the building.

超大型購物中心，集結年輕人喜愛的品牌商店與餐飲店、電影院等，甚至還有空中公園。젊은이에게 인기인 브랜드와 음식점, 멀티플렉스 이외에도 옥상에 공원이 있는 거대한 쇼핑센터.

☑ 11:00-21:00 (Restaurants: until 23:00)
 ☑ None scheduled
www.nambaparks.com



4 Nippombashi DEN-DEN Town

日本橋でんでんタウン

A huge electronics town on the scale of Akihabara in Tokyo. You'll find everything here from computers to digital cameras and games.

與東京秋葉原齊名的電器街，電腦、相機、遊戲……等一應俱全。

도쿄의 아키하바라에 버금가는 전기상가. PC, 카메라, 게임까지 뭐든 갖춰져 있다.

☑ Vary by shop ☑ Vary by shop
www.denden-town.or.jp



5 Shin-sekai

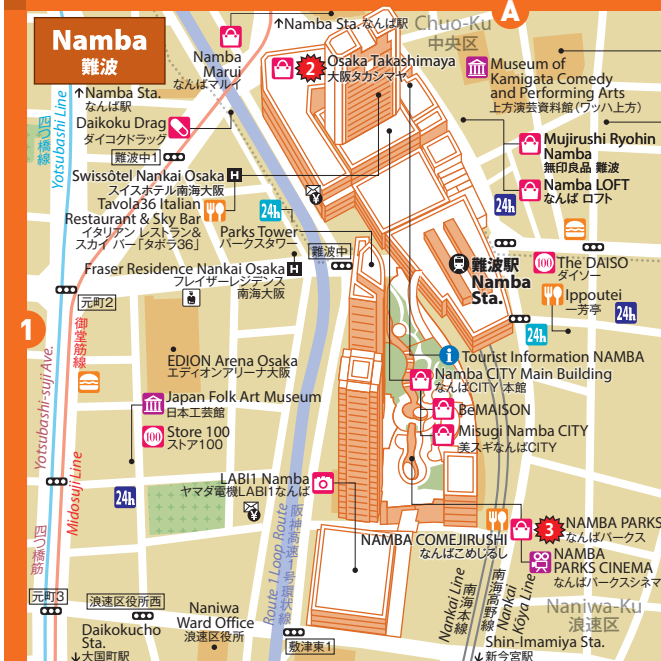
新世界

A place where you can get a sense of Osaka's working-class area. Tsutenkaku Tower, the symbol of Osaka, is also located here.

能感受大阪下町氣氛的地方，為大阪象徵的通天閣即在此。

오사카의 변두리 분위기를 느낄 수 있는 곳. 오사카의 상징 쓰텐카쿠도 여기 있다.

<http://shinsekai.net/>



Great for getting shopping information while staying in Japan



Japan Shopping Now



* English 简体中文 繁體中文 한국어





Minami (Shinsaibashi & Dotombori)

ミナミ (心斎橋・道頓堀)

Try Using the app version of this magazine! / 請嘗試使用這本雜誌的App版本! **Free / 免費**

Introduction on Sightseeing Spots 旅遊資訊

Currency calculator 匯率計算功能

Trends in Japan 日本的流行資訊

Available Offline 離線瀏覽功能

GOOD LUCK TRIP JAPAN App

- Supported languages: Chinese (Traditional), Chinese (Simplified), English
- Supported OS: Android, iOS (As of January 2016)
- 對應語言: 中文繁體字, 中文簡體字, 英語
- 對應OS: Android, iOS
- 대용 언어: 중국어 번체자, 중국어 간체자, 영어
- 대용 OS: Android, iOS
- (2016년 1월 현재 한국어는 대응하고 있지 않습니다)

GOOD LUCK TRIP JAPAN

Osaka

大阪

キタ (大阪駅・梅田)

北區 (大阪站・梅田)
북쪽 (오사카역·우메다)



MUST SEE SPOTS



1 KUCHU-TEIEN OBSERVATORY 空中庭園展望台

Enjoy a 360° view of Osaka from the observation deck on the 40th floor of the building. There's also an outdoor cloister located even further up.
從 40 樓的觀景台可以 360 度俯瞰大阪街景，上方還有戶外迴廊。
40 층 전망대에서 360 도로 오사카 전경을 즐긴다. 거기다 그 위에는 옥외복도도!

10:00-22:30 (Last entry: 22:00)
Open 365 days
www.kuchu-teien.com/english



2 Tenjinbashi-suji Shopping Street 天神橋筋商店街

A bustling shopping street that is said to be the longest in Japan at a length of 2.6 km and lined with over 600 different shops.
號稱日本最長的熱鬧商店街，長 2.6 公里，約有 600 家店並列。
길이 2.6km, 약 600 점포가 들어선 일본에서 제일 긴 번화한 상점가.



3 THE HILTON PLAZA EAST/WEST ヒルトンプラザ イースト/ウエスト

Conveniently located in front of Osaka Station, Hilton Plaza Osaka offers a lineup of more than 100 luxury brand stores and restaurant.
地處大阪車站前，立地條件佳，高級精品店、餐飲店等多達 100 家以上，陣容強大。
오사카역 앞에 위치해 입지조건이 뛰어나고, 고급 브랜드숍과 음식점 등 100 개 이상의 점포가 입주.

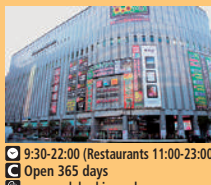
www.hiltonplaza.com



4 Hankyu Department Store 阪急百貨店

This is a department store of first class in Japan, where you'll find the latest fashion and the lineup of the luxury brands. Besides, they have a large selection of attractive goods and food from Japan and abroad.
最新流行時尚與高級品牌的款式齊全度，堪稱日本百貨店中的 No.1。另外，還有各國風味美食等，應有盡有魅力無限。
최첨단 패션과 고급 브랜드의 라인업이 일본 No.1 클래스인 백화점. 그 외에도 국내외의 맛집 등 매력 가득한 라인업.

www.hankyu-dept.co.jp/en/english/index.html



5 Yodobashi Camera Umeda ヨドバシカメラ 梅田

A fine shopping mall, offers watches, electronics, toys & figures, personal care, beauty products and cosmetics.
友都八喜大型連鎖購物中心，匯聚最新鐘錶 / 電子產品 / 家電。友都八喜梅田店恭候外國遊客的光臨。
최신시계 / 전자 / 가전제품, 피규어 / 완구의 대형쇼핑몰. 요도바시 우메다점에서는 외국인 관광객에 맞는 서비스를 제공.

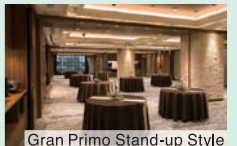
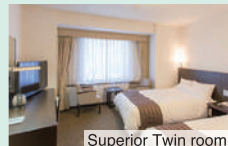
9:30-22:00 (Restaurants 11:00-23:00)
Open 365 days
www.yodobashi-umeda.com



OSAKA MARUBIRU OSAKA DAI-ICHI HOTEL

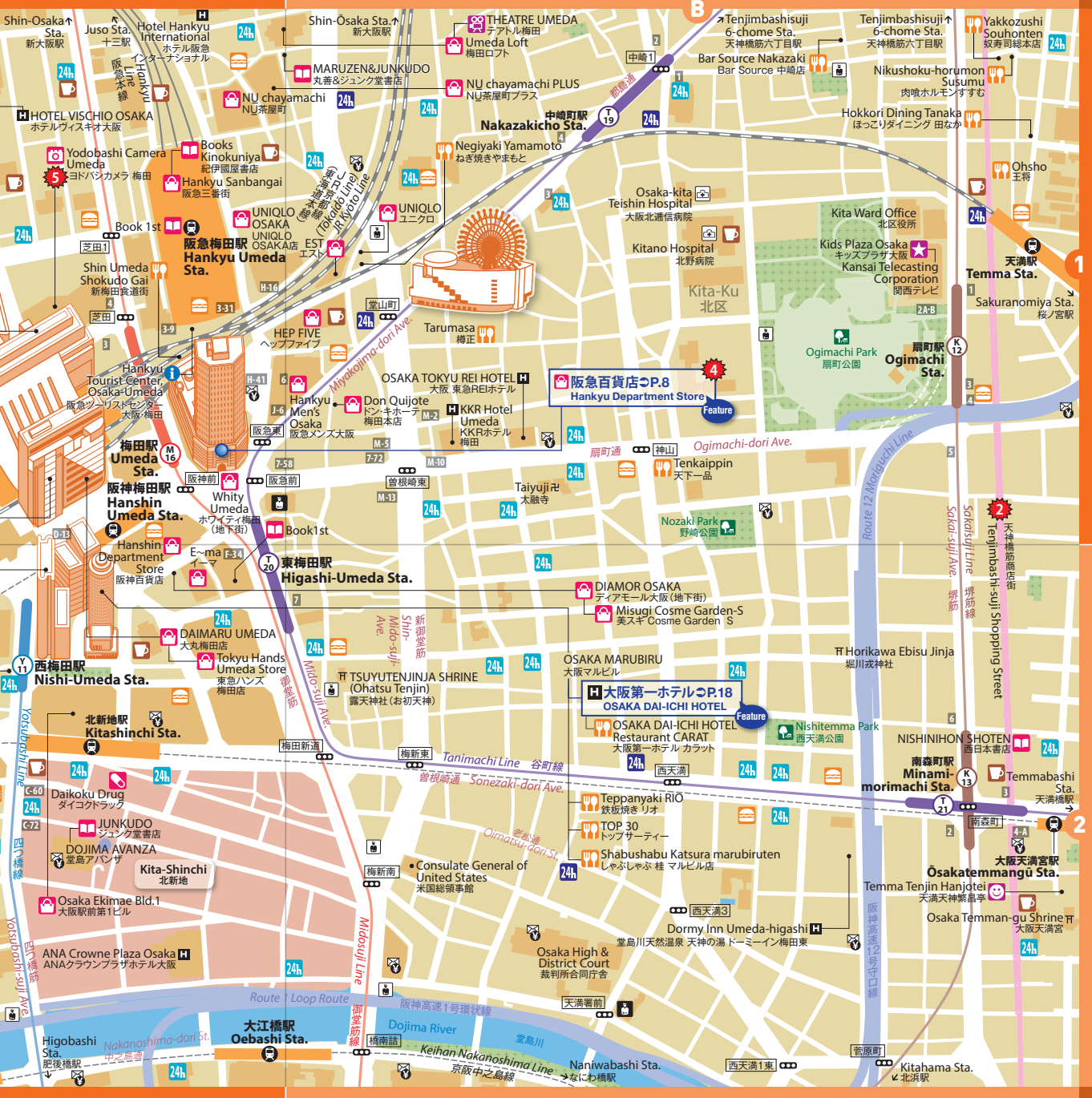
Osaka Umeda 大阪第一酒店 오사카 다이이지 호텔

Osaka Dai-ichi Hotel is located in Marubiru, known as one of the symbolic landmark towers in Osaka, close to JR Osaka Station and best access for sightseeing and business.
大阪第一酒店離車站很近，適合於工作和觀光，而且以她獨特的外觀，成為了眾所皆知的大阪的路標之一。
오사카의 랜드마크 중 하나로 알려져 있으며, 역에도 가깝고 비즈니스와 관광 거점으로 최적입니다.



1-9-20 UMEDA KITA-KU OSAKA 530-0001, JAPAN TEL 81-6-6341-4411 / FAX 81-6-6341-4930
URL: http://www.osakadaiichi.co.jp

大阪マルビル大阪第一ホテル



地球の歩き方 Good Luck Trip

"GOOD LUCK TRIP" is a free magazine issued by the "Globe-Trotter Travel Guidebook" for overseas visitors to Japan.
 「GOOD LUCK TRIP」は日本旅遊指南書籍「地球歩き方」発行の外国旅客専用
 免費雜誌。
 「GOOD LUCK TRIP」은 일본의 가이드북 「지구의 걷는 방법」이
 발행하는 외국인 여행자를 무료 잡지입니다.

The charm of Japan to the world!

Every issue we feature the latest information on popular tourist spots, gourmet foods and shopping, as well as detailed maps and transportation facility transfer guides. You can download the latest issue and back issues from the free app.

每期刊載人氣觀光景點、美食、購物的最新資訊、詳細地圖及大眾運輸工具轉乘指南。可從免費 APP 下載最新期或過去刊期的內容。

매호에서 인기있는 관광 명소나 맛집, 쇼핑의 최신 정보, 상세 지도나 교통기관의 환승 안내를 게재하고 있습니다. 최신호나 백넘버는 무료 어플에서 다운로드하실 수 있습니다.

www.goodlucktrip.jp

We also update information every day on Facebook!
 Facebook의 訊息也每天更新中! Facebook에서 도 매일 정보 갱신 중!



Free App for smartphones and tablets!

good luck trip

www.goodlucktrip.jp
 Contact japan@arukikata.co.jp

Kyoto

京都

広域 / 京都駅 / 清水 / 嵐山 / 宇治

廣域 / 京都站 / 清水 / 嵐山 / 宇治

광역 / 교토역 / 기요미즈 / 아라시야마 / 우지



MUST SEE SPOTS



Kiyomizu-dera 清水寺

One of the top sightseeing places in Kyoto famous for its Kiyomizu Stage. A temple that gets a lot of overseas visitors.

6:00-18:00 (Varies by season)
Open 365 days
www.kiyomizudera.or.jp



Arashiyama 嵐山

Popular as a place of scenic beauty from the Heian period to the present. Famous for the Togetsu Bridge that spans a river.

從平安時代到現代，因風光明媚而受到喜愛。橫跨河流的渡月橋相當有名。헤이안 시대부터 현대까지, 풍광명미의 장소로 인기. 강에 걸린 도케츠다리가 유명.



Kyoto Gyoen National Garden 京都御苑

A spacious park dotted with different historical remains including the Kyoto Imperial Palace. You can enjoy different types of nature here with the changing of the seasons.

廣大的公園內遍佈著京都御所等歷史遺跡，並可欣賞四季自然景致。

24 hours a day Open 365 days
www.env.go.jp/garden/kyotogyoen/english/



Kifune Shrine 貴船神社

A historical Shinto shrine built to honor a God of Water. Prayers made here bring success in having wishes granted and in marriage ties.

祭祀水神、歷史悠久的神社。庇蔭包括心願達成及結婚等。

물의 신을 기리는 역사 깊은 신사. 소원성취나 중매 등에 효과가 있다고.

6:00-20:00 (Dec.1-Apr.30: 18:00) *The counter: 9:00-16:30 Open 365 days
http://kifunejinja.jp



Byodoin Temple 平等院

Byodoin Temple is registered as a UNESCO World Heritage site. It was founded in 1052, when the powerful Fujiwara Yorimichi converted this former villa into a temple.

該寺院被列入世界文化遺產。西元 1052 年，由權傾一時的藤原賴通將別墅改建而成。세계유산으로 등록된 사원. 1052년에 당시의 권력자 후지와라노 요리미치가 별장을 사원으로 개축한 것이 그 기원이다.

8:30-17:30 (Last entry: 17:15), Hoshokan Museum 9:00-17:00 (Last entry: 16:45)
Open 365 days www.byodoin.or.jp



Inn & Fine Dining in "Kyoto by the Sea"

TOTOYA

http://www.u-10108.com/en/



566, Taiza, Tango-cho, Kyotango City, Kyoto Pref., Japan

Feast on legendary crab, and have experiences and see scenery like nowhere else at Totoya!

夢幻螃蟹料理、只有此處才能體驗和欣賞佳景的TOTO屋
몽환의 게요리와 이곳만의 경험과 경치, 토토야에서 즐기실수 있습니다.



Taiza crab

間人螃蟹 타이자 카니(게)

Kyotango Ryugu Project

http://kyoto-sea.com/en/

Welcome to TOTOYA

Guest room

客房

객실

Kyotango cherry blossoms
京丹後の櫻花
교탄고의 벚꽃



Bule Grotto

靑之洞窟 푸른 동굴





Stop Smoking On The Streets

路上抽菸禁止

노상흡연금지

京都市
CITY OF KYOTO



Kyoto

京都

四條烏丸・河原町・祇園

四條烏丸・河原町・祇園

시조 카라스마·카와라마치·기온



MUST SEE SPOTS

Kamo River

鴨川

A river that flows south-north through Kyoto. With rest areas provided on the paths along the river, allowing visitors to enjoy the cherry blossoms that bloom brightly in the spring.

貫穿京都南北河川。沿岸整頓為可供休憩的步道，春天盛開櫻花。

교도를 남북에 가로지르는 강. 강가 길은 휴식의 장소로, 봄에는 벚꽃이 핀다.



Gion

祇園

An entertainment district lined with buildings exhibiting a more traditional, Kyoto-esque style of architecture. You can sometimes see a geisha walking through at night.

京都風格的花街，沿路並列著古代樣式的建築，到了夜晚可以看到藝妓身影。

교도다운 낡은 건축 양식의 건물이 들어선 유곽. 밤이 되면 게이샤를 볼 수 있다.



www.gion.or.jp

Yasaka Shrine

八坂神社

A Shinto shrine that serves as a landmark of Kyoto. Also famous for the Gion Matsuri, one of Japan's three largest festivals.

堪稱京都地標的神社，日本三大祭典之一的「祇園祭」即在此舉辦。

교도의 랜드마크적 신사. 일본 3 대제의 하나인 '기온' (祇園) 축제로도 알려져 있다.



24 hours a day Open 365 days
www.yasaka-jinja.or.jp

Pontocho

先斗町

An entertainment district overflowing with a romantic atmosphere that is along a narrow, cobblestone street. With lots of different eating and drinking establishments offering views of the Kamo River.

石板小徑綿延、風情獨具的花街，有許多家可眺望鴨川的餐飲店。

좁은 돌길이 이어진 정서 넘치는 유곽. 가모강을 바라볼 수 있는 음식점이 많다.



www.ponto-chou.com

Nishiki Market

錦市場

The "Kitchen of Kyoto" lined with over 100 shops selling different kinds of ingredients. The best place to get a taste of the flavor of Kyoto!

集結 100 家各種食材的店舖，堪稱「京都廚房」。想了解京都口味，就要來這裡瞧瞧！

100 개 이상의 다양한 식료품 가게가 들어선 '교도의 다이토코로'. 교도의 맛을 알고 싶다면 여기서!



Vary by shop Open Vary by shop
www.kyoto-nishiki.or.jp



Inn & Fine Dining in "Kyoto by the Sea"

TOTOYA

http://www.u-10108.com/en/



566, Taiza, Tango-cho, Kyotango City, Kyoto Pref., Japan

Feast on legendary crab, and have experiences and see scenery like nowhere else at Totoya!

夢幻螃蟹料理，只有此處才能體驗和欣賞佳景的TOTO屋
동환의 게요리와 이곳만의 경험과 경치, 토toy아에서 즐기실수 있습니다.



Taiza crab

間人螃蟹 타이자 카니(게)

Kyotango Ryugu Project

http://kyoto-sea.com/en/

Welcome to TOTOYA

Guest room

客房

객실

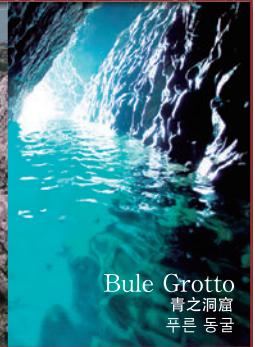
Kyotango cherry blossoms
京丹後的櫻花
교탄고의 벚꽃



Bule Grotto

靑之洞窟

푸른 동굴



Map icons P. 23

Feature Feature

24h Convenience Store

24h Convenience Store with ATM

Café

Electronics Retail Store



Shijokarasuma, Kawaramachi & Gion
 四条丸・河原町・祇園



THE THOUSAND KYOTO

2019.1.29 Grand Open

Approx. 2 min. walk from JR Kyoto Sta. central exit

Rooms



The guest rooms overflow with peace of mind, taking hints from the concepts of Zen.

Restaurants



Enjoy the tastes of Japanese cuisine while gazing upon a garden.



Tea and drinks that connect to the world in a redesign of Kyoto tea culture.

Location



Superb convenience located at the gateway to Kyoto.

570 Higashishiojicho, Shimogyo-ku, Kyoto City Tel: 075-354-1000 <https://www.keihanhotels-resorts.co.jp/the-thousand-kyoto/>

Kobe

神戸

広域 / 北野・三宮・ハーバーランド

廣域 / 北野・三之宮・港灣樂園
광역 / 기타노·산노미야·하버랜드



MUST SEE SPOTS



Kitano Ijinkangai 北野異人館街

An area preserving many different residences where foreigners had lived, where visitors can experience a sense of a foreign land. One of Kobe's foremost sightseeing spots. 神戸代表性的觀光區，保存多座過去外國人居住的住宅，充滿異國情趣。
외국인이 살던 주택이 많이 보존되어 있어 미국정서를 만끽할 수 있다. 고베를 대표하는 관광지.

- Vary by house
- Vary by house
- www.kobeijinkan.com



The Former Foreign Settlement of Kobe 神戸旧居留地

An area with a number of Western-style residences built during the Meiji period (1868-1912) through the early Showa period (1926-1989). Dotted here and there with stylish shops, as well. 本區保留不少明治至昭和初期建築的洋房，並有多家典雅的店舖。
1870년대부터 1930년대에 건축된 건물이 들어선 지역. 멋진 점포도 많다.

www.kobe-kyoryuchi.com



Nankin-machi 南京町

A Chinatown with approximately 100 different shops. With different Chinese food stands offering delicious foods that you can try easily and conveniently. 聚集約 100 家店舖的中國城，也有許多攤販可輕鬆品嚐中國料理。
약 100 개의 점포가 차마를 맞대고 있는 차이나타운. 가볍게 즐길 수 있는 중화요리 포장마차도 많다.

- Vary by shop
- Vary by shop
- www.nankinmachi.or.jp



KOBE PORT TOWER 神戸ポートタワー

A tower with a unique shape and the first in the world made of pipes. You can look out over the entire city of Kobe from the observation deck. 全世界第一座管狀結構、造型相當特殊的高塔。從觀景台可以一覽神戶街景。
세계 최초의 파이프 구조가 독특함을 더하는 타워. 전망대에서 고베 거리를 바라 볼 수 있다.

9:00-21:00 (Dec-Feb, 19:00, Dec 31 9:30-16:30, last entry is 30 min. before closing time) Open 365 days
www.kobe-port-tower.com/language/english.html



KOBE HARBORLAND umie MOSAIC 神戸ハーバーランドウエモザイク

A shopping facility located right along the sea. With around 90 different shops and restaurants as well as an amusement park. 近海的商業設施，集結約 90 家店舖與餐廳，並附設遊樂園。
바다 바로 옆에 있는 상업시설. 약 90 개의 점포와 레스토랑 이외에도 유원지가 있다.

10:00-20:00 (Restaurants 11:00-22:00)
None scheduled
http://umie.jp



純米酒 醴 (RAI)

A Junmai Sake, or pure rice wine, with a subtle sweetness and a full-bodied flavor. It pairs fantastically well with Japanese cuisine and grilled meats. Look for the purple bottle. 略微甜口的風味瀾漫開來，是一款口味醇厚的純米酒。不僅與日本料理絕配，也請搭配牛排、烤肉等肉類料理享用。紫色酒瓶為醴目標誌。

은은한 단맛이 입안 가득 퍼지는 농후한 맛의 순 쌀로만 빚은 청주. 일본요리는 물론 스테이크, 야키니쿠 등의 고기요리와와의 마리아주를 즐겨 주십시오. 보라색 병이 상징입니다.

*Enjoy sake in moderation. Drinking alcohol while pregnant or breastfeeding may harm your child.
*飲用美酒請把握適量。酒後駕駛為法律嚴禁。懷孕以及哺乳期間飲酒有可能對胎兒、嬰兒的發育造成不良影響。
*술은 맛있게 적당량을. 음주운전은 법대로 금지되어 있습니다. 임신 중이거나 수유기의 음주는 태아 및 유아의 발육에 나쁜 영향을 미칠 우려가 있습니다.

<https://www.ozeki.co.jp/english/index.html>

<http://www.ozekisake.com.cn/>



Experience the city of Kobe in an open-top double decker bus offering a 360° panoramic view.

Exciting!

Wow!

Scan QR code for details

sky BUS KOBÉ
Welcome to KOBÉ!

10% OFF

You can get a 10% discount off the regular fare. *Please present this page at the ticket counter. *This offer cannot be combined with any other coupon or discount.
 您可以享有規程票價的10%折扣。*請向售票櫃台出示本頁。*不能與其他優惠券及折價活動同時使用。
 此優惠僅限於10%票價內。*此優惠券與任何優惠券不得同時使用。*此優惠券不能與其他優惠券同時使用。
 チケットカウンターにて本誌ご提示で通常運賃より10%OFF

※ MAP : Kitano, Sannomiya & Harborland - B2



Respond to the questionnaire and receive a lovely gift!

填寫問卷獲取精美禮品

설문조사에 응하여 멋진 선물을 획득

Please tell us your opinions and impressions so that we can make a better magazine. The first 200 respondents who submit the questionnaire by taking the completed answer sheet to one of the following tourist information centers below will receive a GIFT! ***Entry deadline: July 4, 2019.**

為了製作更優良的出版品，請將您的寶貴意見與感想告訴我們。只要回答問卷即可參加抽獎。持回答問卷前往遊客資訊中心的前 200 位問卷調查參與者可獲贈禮品！***活動截止日期為 2019 年 7 月 4 日。**

더 좋은 책을 만들기 위하여 여러분의 의견과 감상을 듣고자 합니다. 아래 관광안내소에 설문용지를 지참하여 설문조사에 응하신 분 중 선착순 200 분께 증정품을 드립니다!***응모 마감일은 2019년 7월 4일입니다.**



Get a special GIFT!

可獲贈特別禮品! 스페셜 증정품 받기!

Take the completed answer sheet to one of the following tourist information centers:

- 1) KANSAI TOURIST INFORMATION CENTER KANSAI INTERNATIONAL AIRPORT (1F OSAKA) (P.29, 31),
- 2) Tourist Information NAMBA (P.32) or
- 3) Tourist Information OSAKA (P.34)

請持回答問卷前往 1) 關西旅遊資訊中心 (關西機場 1樓) (P.29・31)・2) 難波旅遊服務中心 (P.32) 或 3) 大阪旅遊服務中心 (P.34) 等資訊中心

- 1) 간사이 관광 정보 센터 (간사이 국제공항 여객터미널빌딩 1층) (P.29, 31) /
- 2) 난바관광안내소 (P.32) /
- 3) 오사카관광안내소 (P.34) 의 세 곳에 설문용지 지참



KIX original sticker
*Image is for illustration purposes. Product is subject to change.

- Q1 Age** 請問您的年齡? | 연령은?
1) Teens 2) 20s 3) 30s 4) 40s 5) Over 50s
- Q2 Sex** 請問您的性別? | 성별은?
1) Male 2) Female
- Q3 Your Nationality**
請問您的國籍? | 국적은?
1) Korea 2) Singapore 3) Thailand 4) Taiwan 5) Hong Kong 6) Other ()
- Q4 How many times have you visited Japan?**
您是第幾次到日本旅行? | 일본에 여행오신 횟수는?
1) This is my first time 2) () times 3) Living in Japan
- Q5 How long is your current trip?**
您這次的旅行期間多長? | 이번 여행의 기간은? () days
- Q6 Through which airport did you enter Japan and through which airport will you leave?**
您從哪個機場入境及出境日本? | 일본에 입국 또는 출국할 때 어느 공항을 이용하셨나요?
(Entry | 入境 | 입국)
1) Kansai International Airport 2) Narita International Airport 3) Haneda Airport 4) Other ()
(Departure | 出境 | 출국)
1) Kansai International Airport 2) Narita International Airport 3) Haneda Airport 4) Other ()
- Q7 What is your travel budget? [Pocket Money (meals and shopping)]**
請問您的旅行預算為多少? [旅遊零用金 (餐費及購物)] | 여행 예산은? [용돈 (식사와 쇼핑 등)]
1) Less than ¥50,000 2) ¥50,000 to ¥99,999 3) ¥100,000 to ¥149,999 4) ¥150,000 to ¥199,999
5) ¥200,000 to ¥249,999 6) ¥250,000 to ¥299,999 7) ¥300,000 or more
- Q8 Where did you get this GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE magazine?**
請問您在何處取得這本「GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE」? | 본 책자『GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE』를 입수하신 곳은?
1) Travel Agency 2) Airport 3) Tourist Information Center 4) Transportation Facilities
5) Hotel 6) Shopping Mall 7) In town 8) Other ()
- Q9 Which pages of GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE magazine articles did you find useful?**
您覺得「GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE」의 哪幾頁報導派上用場呢? | 「GOOD LUCK TRIP OSAKA, KYOTO & KOBE」의 몇 페이지의 기사가 도움이 되었습니까?
BEST Page No. ()
- Q10 What GOOD LUCK TRIP KANSAI magazine articles did you find useful?**
您覺得「GOOD LUCK TRIP KANSAI」의 哪篇報導派上用場呢? | 「GOOD LUCK TRIP KANSAI」의 어떤 기사가 도움이 되었습니까?
1) Feature 1-Eat: A bento perfect for cherry blossom viewing that comes from a department store basement food section
2) Feature 1-Buy: Stock up in the spring! Standard items from popular stationery shops
3) Feature 1-Do: Go around Kansai in the spring in an open-top bus!
4) Special Feature : Expo'70 Commemorative Park
5) OSAKA KYOTO&KOBE GUIDE&MAPS(from30)

Name ()

Diamond-Big Co., Ltd. 2-9-1 Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo, 104-0032, Japan

Thank you for your cooperation. | 感謝您的合作 | 협력해 주셔서 감사드립니다.



Tokaido Sanyo Shinkansen Reservation App!

東海道山陽新幹線訂票App登場!

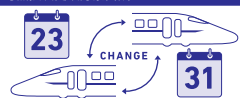
A must-have free official app for leisure and business travelers to Japan!

What you can do with this App!

1. Purchase tickets from anywhere!
從任何地點購票!



2. Change your reservations as many times as you like!
可無限次更改訂票資訊!



3. Picking up tickets is also easy!
取票方式也很簡單!



Download your free Official App NOW!!



App service provided

United States, Australia, Hong Kong, Malaysia, Singapore, Taiwan, Thailand

SYSTEM REQUIREMENTS

iOS 10 or later / Android 5.0 or later (as of May, 2018)



Central Japan JR Tourist Pass!

暢遊日本中部JR周遊券

Unlimited rides on applicable JR trains and other convenient transportation!



Takayama-Hokuriku Area Tourist Pass

Valid for 5 consecutive days Adults ¥14,000 Children ¥7,000

Alpine-Takayama-Matsumoto Area Tourist Pass

Valid for 5 consecutive days Adults ¥17,500 Children ¥8,750

Ise-Kumano-Wakayama Area Tourist Pass

Valid for 5 consecutive days Adults ¥11,000 Children ¥5,500

Mt. Fuji-Shizuoka Area Mini Tourist Pass

Valid for 3 consecutive days Adults ¥4,500 Children ¥2,250

*Children: 6 to 11 years of age
All images shown are for illustration purpose only.



HANKYU TOURIST PASS

阪急全線乗車券
한큐 투어리스트패스

Unlimited travel on all Hankyu lines connecting Osaka, Kyoto/Arashiyama and Kobe.

大阪梅田に京都嵐山直通! 阪急電車全線可無限次乘坐!

오사카와 교토/아라시야마 고베를 연결하는 한큐전철 전 노선 무제한 승차!



1 day 日乗車券 ¥700 JPY/日元
2 day 日乗車券 ¥1,200 JPY/日元



HANSHIN TOURIST PASS

阪神全線乗車券
한신 투어리스트패스

Direct service from Osaka Umeda/Namba to Kobe!
Pass for unlimited one-day travel on Hanshin Electric Railway lines!

大阪梅田/難波に神戸直通! 可在一天内無限次乘坐阪神電車!

오사카 우메다/난바에서 고베까지 직통! 한신전철을 1일간 무제한 승차!



1 day 日乗車券 ¥500 JPY/日元



Kyoto



Togetsu-kyo Bridge
Kobe Harborland
Dotonbori



Osaka



Want to know more about Kansai?
Explore our official social media sites
by scan the code!

關西好玩好吃的情報都在我們官方社群裡!
快掃一掃碼來發樓最新資訊吧!

공식SNS에서 즐거운 간사이여행 정보를 발신 중!
상세한 내용은 코드에서 액세스!